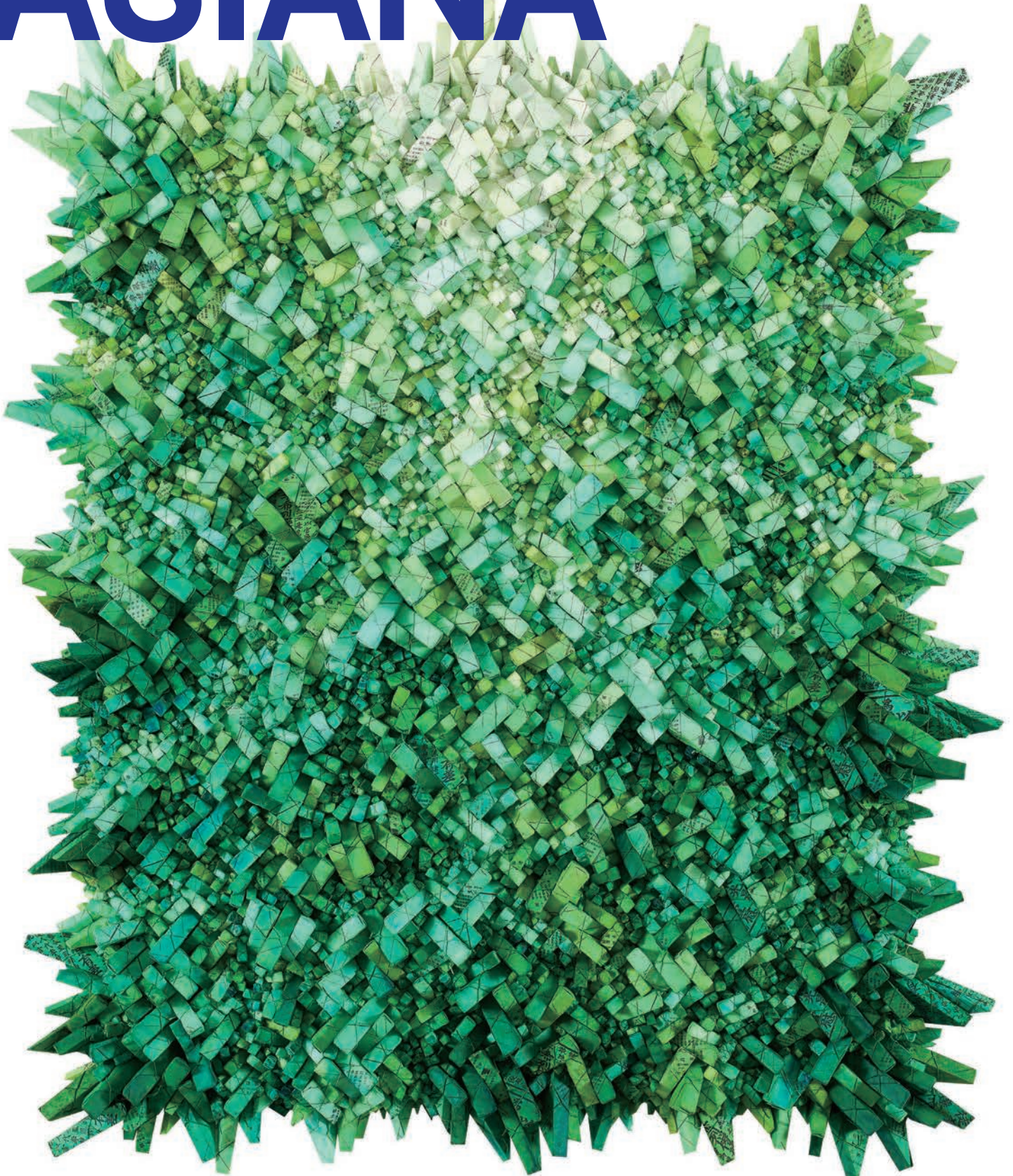


ASIANA

culture, style, view

Monthly In-flight Magazine
June 2018



ASIANA AIRLINES 
A STAR ALLIANCE MEMBER 

30
YEARS



"Aggregation13-MA008," Mixed media with Korean mulberry paper, 250x200 cm, 2013

cover artist

text by Cho Sang-In

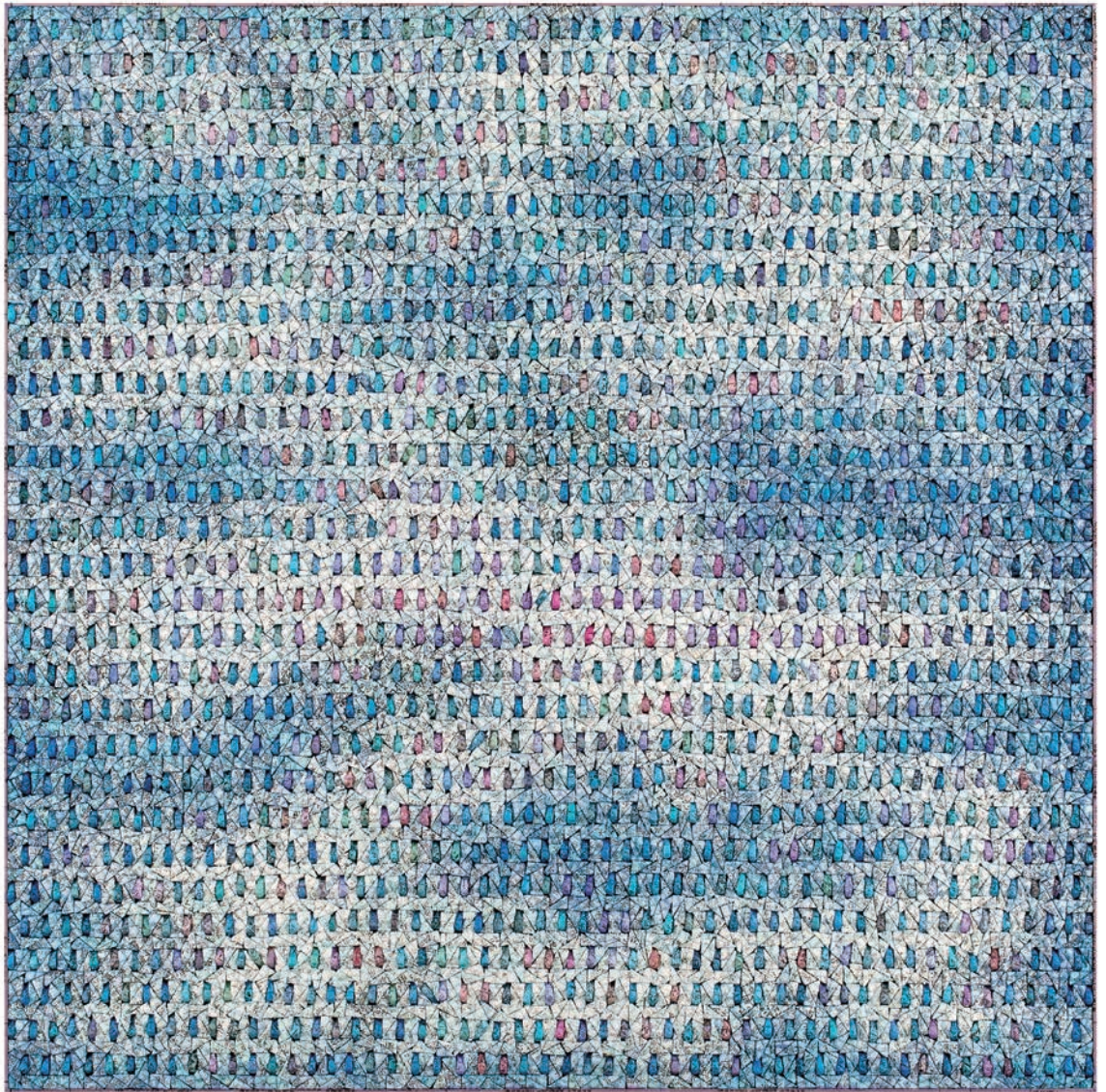
The Accumulation of Time

Could it be a place where molten lava has burst through? Or a scar left from the impact of a massive meteorite? No matter what this particular artwork may depict, the power of nature is clearly visible in the art of Chun Kwang-Young, otherwise known as the "Korean paper artist." His creations are visually overwhelming, the scent of old paper gives them an olfactory dimension, and standing before one such art pieces feels as if the voices of our ancestors are ringing in your ears as they recite one of their great epics.

Chun Kwang-Young was born in 1944. Though born into a wealthy family in Hongcheon, Gangwon-do Province, he became a rather poor student who had to work to support himself after deciding to become an artist.

When he returned from a difficult period of overseas study at the Philadelphia College of Art, Chun engaged in a search for his "unique voice." To find it, he turned to his Korean roots. His search led him to the medicine wrappers used by his great-uncle, who had run an herbal medicine store.

"When I think of my great-uncle writing on paper in cursive-style Chinese characters, putting the medicine inside, and tying it up with string, I get a clear picture of delicate hand movements praying for health," recalls Chun. "Medicine wrappers belong to the same strand of Korean



Chun Kwang Young

culture as traditional wrapping cloths, and I wanted to infuse them with warm affection."

In Chun's *Assemblage* series, which gradually reached its final form during the 1990s, triangular pieces of styrofoam are wrapped in Korean paper with words written on it; hundreds or thousands of such pieces are carefully fixed together this way. The time that our ancestors spent reading the classics, the time that these old books have lasted, the time taken by the process of cutting the paper and wrapping and attaching the pieces, and the time it takes to sublimate this into art, all these layers of time pile up to give the viewer a heavily symbolic thrill.

In his work to date, Chun has used about 10,000 old books. But in his studio in Pangyo, Gyeonggi-do Province, he has another 20,000 that he has collected throughout the years.

Whenever the opportunity presented itself, Chun ransacked markets such the Yangnyeong Market and Gyeongdong Market in Seoul's Dongdaemun-gu District for these old prints.

In his earlier work, Chun dyed the paper with coffee or tea to produce a dark and majestic effect. More recently, he has used yellow and red stains from gardenia and boxhorn seeds to express a lighter, more uplifting feeling. His Korean paper sculptures form natural-looking grasslands and blossoming flower beds.

In October, Chun Kwang Young will become the first Korean artist to hold a solo exhibition at New York's Brooklyn Museum. ●



시간의 축적 전광영

뜨거운 용암이 뚫고 나온 자리일까, 묵직한 운석이 치고 간 흔적일까. 분명 사람 손으로 만든 것임에도 한지 작가 전광영의 작품에서는 자연의 기운이 느껴진다. 시각적으로 압도하고, 오래된 종이 냄새가 후각적으로 자극하는 작품 앞에 서면 옛사람이 지어 읊는 대서사시가 귓전에 맴도는 것만 같다. 글. 조상인

1944년생 전광영은 강원도 홍천의 부잣집 아들로 태어났지만 환경이 바뀌어 한 후 가난한 고학생의 길을 걸어야 했다. 미국 필라델피아 미술대학원에서 고된 유학 시절을 보내고 귀국해서는 '나만의 목소리'를 찾아 한국인의 뿌리를 더듬었다. 그러던 중 한약방을 하시던 큰할아버지의 약첩이 떠올랐다.

“할아버지가 종이에 초서로 글을 쓰고 약을 담아 노끈으로 묶던 풍경이 생각날 때면 건강을 기원하는 정성스러운 손길이 선명하게 떠오릅니다. 약봉지는 우리나라의 보자기 문화와 같은 맥락이라 그 안에 정(情)을 담고 싶었어요.”

1990년대부터 본격적으로 선보인 '집합' 연작은 세모꼴 스티로폼 조각을 글씨가 적힌 한지로 감싼 다음 수백 수천 개를 정교하게 박아 넣어 완성한다. 옛사람이 고서를 읽던 시간과 오래된 책이 버텨온 시간, 종이를 자르고 감싸고 붙이는 작업의 시간과 그것이 예술로 승화되는 시간이 켜켜이 쌓여 보는 이의 전율로 이어진다. 지금까지 작업하는 데 약 1만 권의 고서가 쓰이고 경기도 판교 작업실에는 톱툰이 수집한 고서 2만 권이 더 있다. 톱툰 나면 서울 동대문구의 경동시장, 약령시장 등지를 누빈 덕이다. 과거 작업에서는 커피나 차 티백으로 종이를 물들여 어둡고 웅혼한 기운을 보여줬다면 최근작에서는 치자, 구기자 등으로 노랗고 빨강계 염색해 화사하면서 청량한 느낌을 표현하고 있다. 한지 조각이 풀숲이나 꽃밭이 된다.

오는 10월에는 한국 작가 최초로 뉴욕 브루클린 미술관에서 개인전을 연다. ●

조상인은 서울대 고고·미술사학과를 졸업했고 같은 학교 미술대학원에서 미술경영을 공부했다. 지금은 <서울경제신문> 문화부에서 10년째 미술 전문 기자로 일하고 있다.

아름다운 기업-금호아시아나

2016-2018
VISIT
KOREA
YEAR

불꽃같은 정열의 도시

바르셀로나!

8월 30일 아시아나항공 신규 취항 ✈

ASIANA AIRLINES ⁷

A STAR ALLIANCE MEMBER 

30
YEARS



contents

cover artist

Chun Kwang-Young

시간의 축적, 전광영

clipping

**Travel, Culture,
and More**

#SanFrancisco, 베네치아 호텔,
미닝아웃 아이템, 아시아 인디 팝 밴드,
제1회 아시아나항공 오픈

Culture

Get Inspired

destination

**10 Tips for the Novice
in Venice**

베네치아 초심자를 위한 안내서

gourmet

**A Perfect Gourmet Trip
to Taipei**

완벽한 미식 여행, 타이베이

Style

Make a Statement

architecture

**Architecture Imitates
Nature in Barcelona**

바르셀로나의 자연을 닮은 건축물

city map

**Rediscover Suwon's
Haenggung-dong
Neighborhood**

수원의 재발견, 행궁동



ASIANA
culture, style, view

June 2018

Volume 30, no. 354



View

Widen Your Scope

local trip

Quiet Footsteps Through Paju

고요한 발걸음, 파주

spotlight

Kendrick Lamar, The Greatest Hip-Hop Poet of Our Time

이 시대 가장 위대한 대중 시인, 켄드릭 라마

movie and the city

Paddington & London

<패딩턴> 그리고 런던

Chinese + Japanese

Stay Up on Local Trends

item

手工小物件

손으로 빛은 소품

stage

夏季街头的舞蹈表演

여름의 길목에서 만나는 무용 공연

K-trend

千禧一代的跑步

밀레니얼의 러닝

new restaurants

足で稼いだ美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

entertainment

In-Flight Entertainment Programs

기내 엔터테인먼트 프로그램

information

Kumho Asiana News and More

금호아시아나 뉴스와 정보





Front Cover

Chun Kwang-Young

"Aggregation17-DE101,"

Mixed media with Korean mulberry paper,
192x156 cm, 2018

**You can get the digital version of ASIANA
from the Apple App Store, Android Google Play
and Tapzin App.**

<ASIANA>의 디지털 매거진을 애플 앱스토어와 안드로이드
구글플레이, 탭진 앱에서도 만나실 수 있습니다.

ASIANA is the official in-flight magazine
of Asiana Airlines. This is your complimentary copy.
<ASIANA>는 아시아나항공의 공식 기내지입니다.
아시아나항공 탑승 기념으로 드립니다.

PUBLISHED BY ASIANA AIRLINES

Asiana Town, Gangseo P.O. Box 98
443-83, Ojeong-ro (Osoe-dong), Gangseo-gu,
Seoul 07505, Korea
flyasiana.com
Advertising Team
Phone: +82 2-2669-5066
Fax: +82 2-2669-5060

Publisher Kim Soo-Cheon
Executive Advisor Kim E-Bae
Editorial Director Lee Seung-Hwan
Editorial Coordinator Jeong Da-Jeong

EDITORIAL

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu,
Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: travelwave@ag.co.kr

Production Director Kim Ok-Chyul
Creative Director Ahn Sang-Soo
Creative Manager Shin Kyoung-Young
Editor-in-Chief Kim Myun-Joong
Senior Editor Kim Na-Young
Editors Ha Eun-A, Lee Sang-Hyun, Lee Anna
Art Director Kim Kyung-Bum
Designers Yoo Min-Ki, Kim Min-Hwan,
Nam Chan-Sei
Photographer Lim Hark-Hyoun
Korean-language Editor Han Jeong-Ah
English-language Editor Radu Hadrian Hotinceanu
Chinese-language Editor Guo Yi
Japanese-language Editor Maeda Chiho
Translators Cho Suk-Yeon, Kim Hyun-Chul
Printing Joong Ang Printing

ADVERTISING

Ahn Graphics Ltd.
2, Pyeongchang 44-gil, Jongno-gu,
Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303, +82 10-4397-2426
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: jung@ag.co.kr

Advertising Representative Ryu Ki-Yeong
General Manager Jung Hawang-Lae
Advertising Sales Kang Joon-Ho, Seo Young-Ju

**INTERNATIONAL ADVERTISING
REPRESENTATIVES**

China — NEWBASE China
Rm 808, 8/F, Fullink Plaza, No.18
Chaoyangmenwai Avenue, Beijing 100020
Phone: +86 10-6588-8155
Fax: +86 10-6588-3110

France — IMM International
80 rue Montmartre 75002 Paris
Phone: +33 1-40-13-00-30
Fax: +33 1-40-13-00-33

Hong Kong / Macao — PPN Ltd.
9 Floor, Fok Who Building, 5 Sheung Hei Street,
Hong Kong
Phone: +852 3460-6835, 3460-6837

Email: info@theppnetwork.com

India — Global Media Network.
M-138, Greater Kailash-II, New Delhi 110048
Phone: +91 11-4163-8077
Fax: +91 11-2921-0993

Japan — Pacific Business Inc.
Kayabacho 2-chome Bldg., 2-4-5, Nihonbashi
Kayabacho, Chuo-ku, Tokyo 103-0025 Japan
Phone: +81 3-3661-6138

Malaysia — NEWBASE Malaysia
S105, 2nd Floor, Centrepoint Lebuhraya Utama,
Bandar Utama 47800 Petaling Jaya, Selangor
Phone: +60 3-7729-6923
Fax: +60 3-7729-7115

Switzerland — IMM International
Rue Tabazan 9 CH 1204 Geneva
Phone: +41 22-310-8051

Thailand — NEWBASE Thailand
5th floor, Lumpini I Building, 239/2 Soi Sarasin,
Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan,
Bangkok 10330
Phone: +66 2-6519-2737
Fax: +66 2-651-9278

UK — SPAFAX
The PumpHouse, 13-6 Jacobs Well Mews, London,
W1U 3DY
Phone: +44 20-7906-2001
Fax: +44 20-7906-2001

Copyright © 2018 Asiana Airlines.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced
in any form without written permission from
the publisher.

Printed in Korea



당사는 메세나활동을 통해 사회공헌을 실천하는 메세나기업입니다.



하나밖에 없는 지구
고객처럼 소중히



Image courtesy of BIDF / photo by Ok Sang-Hoon

Dance Festival in a Coastal City
 Korea's southern port city of Busan plays host to an event that brings together a variety of dance performances from around the world at a beachside stage. The 14th Busan International Dance Festival will feature colorful performances by 45 dance troupes from 15 countries including Korea, the United States, Belgium, India, China, and Finland. A series of high quality dance performances are sure to captivate audiences, ranging from traditional Chinese ethnic dances to performances by SeoulMates, a project group of Spanish and Korean dancers.
 📍 Haeundae Beach Special Stage (free admission), Haneulyeon Theatre in Busan Cinema Center (admission with fee) 📅 June 1-9
 🌐 eng.bidf.kr

BUSAN

부산, 춤으로 몰들다
 전 세계의 다양한 무용 공연을 한자리에서 만날 수 있는 자리가 해변을 무대로 펼쳐진다. 제14회 부산국제무용제에는 한국, 미국, 벨기에, 인도, 중국, 핀란드 등 15개국 45개 무용단이 참가해 다채로운 작품을 선보인다. 중국 고유의 민속 무용부터 스페인과 한국이 협업하는 프로젝트 그룹 서울메이츠(SeoulMates)의 공연까지 눈을 땔 수 없는 수준 높은 공연이 출몰이 이어진다. 📍 해운대 해변 특설 무대(무료), 영화의전당 하늘연극장(유료)
 📅 6월 1~9일 🌐 bidf.kr

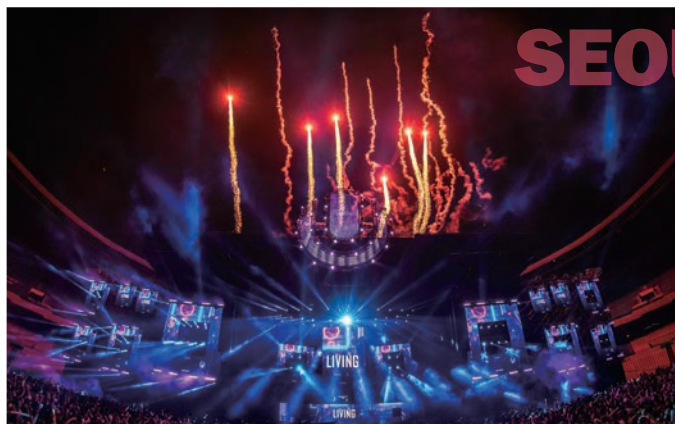


Image courtesy of Ultra Korea

Ultra Korea
 Ultra Korea, an outdoor electronic music festival that is a part of Ultra Music Festival's worldwide expansion, will take place in the Jamsil Olympic Stadium, in southern Seoul, from June 8 to 10. The seventh edition of the festival will feature an eye catching lineup of some 100 top-notch artists including The Chainsmokers, Zedd, and David Guetta, who were unveiled in the first lineup announcement. A newly revealed lineup include RL Grime, one of the biggest names in the trap scene; Ice Cube, known as "the godfather of hip-hop"; and Modestep, known for the impressive harmony between its intense dubstep music and sweet sounding vocals. 📍 Jamsil Olympic Stadium, Auxiliary Stadium, and the west gate parking space at the Seoul Sports Complex
 📅 June 8-10 🌐 umfkorea.com

울트라 코리아
 올해로 7회를 맞는 울트라 코리아가 6월 8~10일 서울 잠실 종합운동장 일대에서 열린다. 올해도 막강 라인업이 눈에 띈다. 1차 라인업에서 공개된 체인스모커스, 제드, 데이비드 게타와 2차 라인업에서 공개된 트랩 신의 슈퍼스타 알렐 그라임, 힙합의 대부 아이스 큐브, 강렬한 더브스텝과 감미로운 보컬의 조화가 인상적인 일렉트로닉 록 밴드 모드스텝 등 100여 팀의 최정상 아티스트를 만날 수 있다. 📍 서울 잠실 종합운동장 올림픽 주 경기장, 보조 경기장, 서문 주차장 일대 📅 6월 8~10일
 🌐 umfkorea.com

SEATTLE



photo by Lim Hark-Hyoun

Upstream Music Fest + Summit
 The Upstream Music Fest + Summit, a new concept music festival that combines music performances and conferences, will take place in Seattle, Washington, from June 1 to 3. The event is quickly becoming one of Seattle's representative music festivals. Last year's edition (its debut edition) attracted some 30,000 visitors. This year's festival will feature concerts by some 200 music teams including American rock band Flaming Lips and R&B singer songwriter Miguel.
 📍 CenturyLink Field and Pioneer Square area 📅 June 1-3
 🌐 upstreammusicfest.com

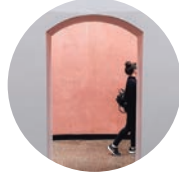
업스트림 뮤직 페스트+서밋
 공연과 콘퍼런스를 묶은 새로운 콘셉트의 음악 축제 '업스트림 뮤직 페스트+서밋'이 6월 1~3일 시애틀에서 열린다. 지난해 첫선을 보인 이 축제는 3만 명 이상의 관람객을 유치하며 시애틀의 대표 음악 축제로 자리매김했다. 올해에도 록 밴드 플레이링 립스, R&B 싱어송라이터 미겔 등 약 200개 팀이 참여해 다채로운 장르의 공연을 선보인다.
 📍 센추리링크 필드 광장 및 파이어니어 스퀘어 일대 📅 6월 1~3일
 🌐 upstreammusicfest.com

clipping

HASHTAG

#SanFrancisco

인스타그램에서 가져온 샌프란시스코 조각 모음
edited by Kim Na-Young

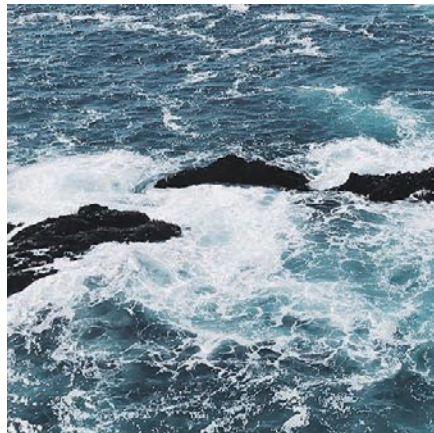
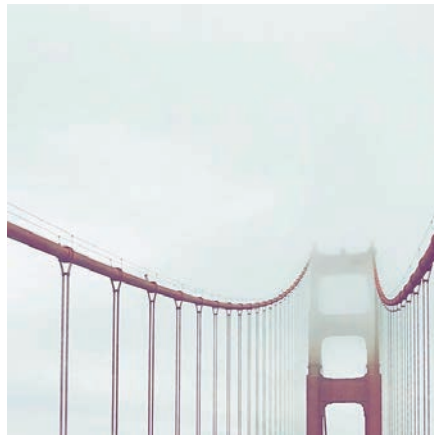


Adriana
@pistol_sf

Adriana is a visual designer and stylist who lives in the Bay Area. She has a knack for fashion and loves to create beautiful things and see the beauty of the natural world in the things around her. She dabbles in hand lettering and crafting.

에이드리아나는 샌프란시스코에 거주하는 비주얼 디자이너이자 스타일리스트다. 패션에 대한 재능을 지녔고, 아름다운 것을 직접 만들어내거나 주변을 탐미하는 걸 좋아한다. 취미로 손글씨와 공예품 만들기를 즐긴다.

[#igerssf](#) [#sanfrancisco](#) [#sf](#) [#streetsofsf](#)
[#alwaysf](#) [#onlyinsf](#) [#mysanfrancisco](#)
[#wildbayarea](#) [#sf_insta](#) [#visitsanfrancisco](#)





clipping

STAY

Exclusive Venetian Elegance Palazzo Venart

베네치아식 우아함에 대하여,
팔라초 베나르트

text by Kim Na-Young / photos by Lim Hark-Hyoun

I get off my boat at the San Stae stop. As I walk into a narrow alley and look around, I smell a strong scent of flowers coming from somewhere. The fragrance leads me to the entrance of the Palazzo Venart Hotel. After I press the doorbell, the heavy gate opens and concierges welcome me with a bright smile. I walk past the neat and beautiful courtyard and into the hotel's lobby, and I can't help letting out a quiet exclamation, fascinated by its elegance.

Set within a stately 15th century palazzo that has been masterfully renovated, Palazzo Venart has a total of 18 guestrooms. The number is small, but each room is quite spacious, as the building was renovated with great care during a long period of time in an effort to keep the palazzo's original

structure as much as possible unchanged. The hotel could have created more rooms by splitting bigger rooms. However, it made the noble choice of maintaining the palazzo's former elegance. Thanks to the decision, guests can now enjoy the fun of walking on the stairways in some rooms to reach the terraces attached to the rooms, or take a dip in bathrooms that maintain the shape of the roof above.

The hotel's suites exude the luxurious and prosperous atmosphere of the former palazzo, making guests feel as if they were aristocrats. The panoramic view of the Grand Canal unfolding outside the window, the bathroom decorated with marble set in fantastic patterns, the Murano glass chandeliers, the time-honored furniture, the wonderful terrazzo

배를 타고 산 스타에(S.Stae) 정거장에 내렸다. 좁은 골목 안쪽으로 들어가 두리번거리다 보니 어디선가 짙은 꽃향기가 번진다. 꽃향기를 따라가 마주한 건 팔라초 베나르트 호텔 입구. 초인종을 누르니 육중한 문이 열리고 싱그러운 미소와 함께 직원들이 반긴다. 단정하고 아름답게 꾸민 안뜰을 지나 호텔 로비에 들어서서는 그 우아함에 반해 또 한 번 고요한 탄성을 지른다.

15세기에 지은 저택을 개조한 팔라초 베나르트 호텔은 총 18개 객실을 갖추었다. 객실 수는 적지만 각 방의 크기가 꽤 크다. 원형을 최대한 유지하는 선에서 오랜 기간 공들여 개조했기 때문이다. 큰 방을 나누어 더 많은 방을 만들 수도 있었겠지만 이곳은 고상한 선택을 해 우아함을 지켰다. 덕분에 방 안의 계단을 통해 방에 딸린 테라스로 나가거나, 지붕 모양이 그대로 드러나는 옥실을 마주하는 재미도 있다. 과거 호화 저택의 분위기를 엿볼 수 있는 스위트룸에서는 잠시나마 귀족이 된 듯한 기분에 젖는다. 창밖으로 펼쳐진 베니스 운하, 환상적인 문양의 이탈리아 대리석으로 단장한 옥실, 무라노 유리를 활용한 옥실용품과 역사를 머금은 가구, 아름다운 테라조로 마감한 바닥, 그리고 놀다란 충고까지 요소마다 가슴을 두드린다.

숙박객의 선호에 맞춘 섬세한 서비스도 여러 가지 제공한다. 공항 등에서 호텔까지 바로 오는 전용 보트가 준비되어 있고, 베네치아 본섬이나 이웃한 무라노섬과 부라노섬을 경유하는 프라이빗 투어 패키지를 신청할 수도 있다. 혹은 미술관 밖에 빛나는 엔리코 바르톨리니 세프가 이끄는 레스토랑 글램(Glam)에서 연인과 단독만의 로맨틱한 식사를 즐길 수도 있다. 평생 기억에 간직할 베네치아 여행을 꿈꾼다면 이곳이 훌륭한 선택지가 될 것이다.

팔라초 베나르트는 세계에서 가장 역사 깊은 럭셔리 독립 호텔 연합 '더 리딩 호텔스 오브 더 월드' 회원사다. (lhw.com)



flooring, and the high ceilings are just breathtaking.

The hotel provides attentive services tailored to each guest's preferences. It offers private boat rides from the airport to the hotel, as well as private tour packages on the main island or to the nearby Murano and Burano islands. Visitors can enjoy a romantic private dinner with their beloved ones at the GLAM Restaurant, located inside Palazzo Venart and run by Michelin starred chef Enrico Bartolini. If you are dreaming of a memorable trip to Venice that you want to cherish forever, Palazzo Venart is the place to stay.

Palazzo Venart is a member of the Leading Hotels of the World, the world's oldest consortium of luxury hotels. (lhw.com)



clipping
LIFESTYLE

신념의
소비

요즘
사람들은
자신의
신념에 따라
소비한다.
이들이
즐거 찾는
착한 브랜드
다섯 곳.
글. 하은아

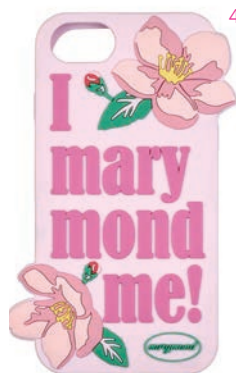
For the CONSCIOUS CONSUMER

Recent consumption patterns show that the moral convictions held by consumers need to be taken into account. **ASIANA** introduces five brands preferred by consumers who look to make a difference.

text by Ha Eun-A



3



4

1. Environmentally Friendly Fabrics from Green Bliss

Green Bliss is an organic lifestyle brand that aims to bring nature's blessings to the consumer without the use of insecticides and chemical fertilizers in the production of cotton in order to minimize damage to the environment and to the farmers' health. It produces masks, towels, and socks using fine fabrics decorated with pretty illustrations.

2. Penduka Provides Support to Namibian Women

A young international designer and a group of Namibian women are collaborating to tell the stories of Namibia through African traditional craft. Penduka offers these crafted goods with embroidered decorations of objects found in everyday life. The brand in turn helps underprivileged Namibian women receive proper education and become economically independent. Sold by The Fair Story.

3. The Body Shop Continues Fight Against Animal Testing

The majority of the commonly used cosmetic products reach the store shelves after being tested on living animals. Most consumers are not aware of the inhumane and painful experiments performed on these animals. The Body Shop is the first brand in the industry to come out against animal testing. The brand has consistently waged campaigns against animal testing and in support of endangered species, offering products that are eco-friendly, animal-friendly, and safe for people.

4. Marymond Remembers the 'Comfort Women'

Marymond is a brand of mobile phone cases, bags, stationery goods, and clothes. Its products are decorated with beautiful flower patterns. The brand gained popularity after famous actors such as Park Bo-Gum and Suzy started using its products. Half of the sales profits are donated to nongovernmental organizations supporting the causes of the "comfort women" — the World War II sex slaves to the Japanese military — and underprivileged people. Marymond also holds public campaigns on a regular basis, including exhibitions of paintings or drawings by the "comfort women."

5. Ecobridge Connects People with the Environment

Ecobridge advocates for issues that are important to consumers — forests, endangered species, global warming, and healthy foods. The brand offers stationery products with images of endangered species, biodegradable fabrics that can replace leather, and handkerchiefs made from leftover cloth pieces. The products feature sensible designs that promote ideas for environmentally friendly products.

1. 친환경을 위한 발걸음, 그린블리스

그린블리스는 자연이 주는 행복감을 전달하는 오가닉 라이프스타일 브랜드이다. 좋은 원단에 예쁜 일러스트를 더해 쉽게 망가지지 않고 오래 사용할 수 있다. 면을 생산하기 위해선 화학비료와 유전자 조작 등 많은 환경 파괴가 일어난다. 그린블리스는 3년 이상 농약과 화학비료를 사용하지 않고 농부의 건강과 환경 피해를 최소화한 친환경 자원으로 양말, 마스크, 수건 등을 만든다.

2. 나미비아의 여성을 위한 펜두카

펜두카는 자연과 일상의 모습을 자수로 표현한 제품을 선보인다. 사회적으로 소외된 나미비아 여성들이 올바른 교육을 받을 수 있도록 지원하고 그들이 경제적·정신적으로 자립할 수 있도록 돕는다. 세계 각국의 젊은 디자이너와 나미비아 여성이 합작해 아프리카 전통 기술과 나미비아의 이야기를 전하고 있다. 더 페어 스토리 판매.

3. 동물실험을 반대하는 더바디샵

우리가 흔히 사용하는 화장품은 대부분 동물을 대상으로 생체 실험을 한 뒤 출시한다. 소비자는 잔인하고 고통스러운 실험을 마친 후 처참히 버려지는 동물에 대해 알지 못한다. 더바디샵은 공공연히 이루어지는 화장품업계의 동물실험을 최초로 반대했다. 이후 꾸준히 동물실험 반대와 멸종 위기 동물을 위한 캠페인을 진행하며 자연과 인간 그리고 동물까지 생각한 제품을 선보이고 있다.

4. 위안부 피해자를 기억하는 마리몬드

아름다운 꽃 패턴을 입힌 핸드폰 케이스, 가방, 문구류, 의류 등을 판매하는 마리몬드. 박보검, 수지 등 유명 연예인이 착용해 인기를 끌었다. 판매 수익금의 50%는 일본군 위안부 피해 관련 NGO나 사회 소외 계층을 후원하는 데 쓰인다. 이 외에도 위안부 할머니들의 작품을 모아 전시하는 등 정기적인 캠페인을 열고 있다.

5. 사람과 환경을 연결하는 다리, 에코브릿지

에코브릿지는 숲, 멸종 위기의 동물, 지구온난화, 건강한 먹거리 등 우리가 살아가며 생각해보아야 할 것들에 대한 화두를 던진다. 지구온난화로 인해 살 곳을 잃어가는 멸종 위기 동물을 알리기 위한 문구 세트, 폐기 후 땅속에서 자연 분해돼 동물 가족을 대체할 수 있는 식물성 원단, 자투리 원단을 재조합해 만드는 조각 손수건 등 상품과 환경에 대한 생각을 결합해 감각적인 디자인의 상품으로 선보인다.



clipping

MUSIC

Asian Indie Pop in Full Bloom

만발한 아시아 인디 팝

We are living in an age when we can listen to music from all around the world via social media and global music streaming services such as SoundCloud and Spotify. Thanks to such technological advances, Asia's indie pop rock bands have an ever greater presence on the global music scene. Check out these three Asian indie pop rock bands recommended by Cogason, a Korean indie pop band.

SNS와 글로벌 음악 서비스인 사운드클라우드, 스포티파이 등으로 전 세계의 음악을 접할 수 있는 시대다. 그 덕에 태국, 대만 등을 기반으로 하는 낯설지만 감각적인 아시아의 인디 팝이 새롭게 존재감을 뽐내고 있다. 국내 인디 팝 밴드 코가손이 추천하는 주목할 만한 아시아 인디 팝 밴드 셋. text by Kim Won-Jun

Pictured Resort



What if Japan's city pop from the 1970s and 80s — characterized by album covers covered in blue skies and seas, sleek performances, and refined vocals — were to embrace the urban atmosphere of 2017? *Southern Freeway*, an extended play album released in 2017 by Japanese indie band Pictured Resort from Osaka, starts with authentic city pop to portray the cool atmosphere of the times with assured composure. By packaging cheerful melodies with indie sounds such as dream pop and synth pop, the album captures at the same time the refreshing feeling of midday and the romance of the night. In short, the album is summer music, indeed.

푸른 하늘과 바다가 펼쳐진 그림의 앨범 커버, 매끈한 연주와 세련된 보컬로 대변되는 일본의 1970~1980년대 시티 팝이 2017년의 도시를 품는다면? 일본 오사카 출신 픽처드 리조트의 2017년 EP 앨범 <Southern Freeway>는 정통 시티 팝에서 출발해 요즘의 쿨한 분위기를 담담하게 풀어낸다. 드림 팝, 신스팝 등 인디의 언어로 상쾌한 멜로디를 적절히 감싸 안아 한낮의 청량함과 선선한 밤의 낭만을 동시에 느낄 수 있는, 그야말로 여름 음악이다.

Kim Won-Jun is a vocalist and guitarist for Korean indie pop rock band Cogason. Based in the Hongdae area in Seoul, the band is characterized by its cheerful melodies, intuitive composition, and sympathetic lyrics. Recently, Cogason joined Chinese indie rock band Chinese Football's concert in Korea.

Deca Joins



When I first listened to Taiwanese band Deca Joins's music, their lonesome and melancholic tone felt somewhat unfamiliar. After repeated listings, however, the vague unfamiliarity of their sound became more focused. Deca Joins, who has mastered various aspects of indie rock music, have a unique way of expressing rough but tender emotions. The unique sounds of Taiwan's indie scene have been attracting the attention of Koreans lately. Together with *Sunset Rollercoaster*, which has held several concerts in Korea, Deca Joins is also a band that deserves attention.

타이완 밴드 데카 조인스의 앨범을 처음 접했을 때는 쓸쓸하고 적적한 분위기가 조금은 낯설었다. 하지만 반복해 듣다 보니 희미했던 음악의 형체가 더욱 단단하게 다가왔다. 인디 록의 다양한 지점을 잘 흡수한 데카 조인스는 거칠지만 여린 감정을 그들만의 방식으로 노래한다. 최근 타이완 인디 신의 다양하고 개성 있는 음악이 한국에서도 많은 관심을 받고 있는데 몇 차례 내한 공연을 가졌던 선셋 롤러코스터와 함께 주목해볼 만하다.

Chinese Football



The indie rock band Chinese Football has transcended Asia's boundaries and is gradually approaching a status where the band is mentioned whenever the "emocore" genre (characterized by an emphasis on emotional expression) is discussed. Chinese Football had their first concert in Korea in March, and have shown they can stir the emotions of their audiences with their outstanding performance skills. Being able to express emotions sometimes explosively and sometimes delicately, the band aims to take their music past the emocore genre and into the broader world of sounds.

중국 축구는 공한증을 겪는다고 하지만 차이나니스 풋볼은 아시아를 벗어나 소위 '이모코어'라고 불리는 록의 한 장르를 설명할 때 언급되는 위치로 서서히 다가가고 있다. 지난 3월 첫 내한 공연을 가진 차이나니스 풋볼은 뛰어난 연주력을 바탕으로 듣는 이의 감성을 쥐락펴락한다. 때로는 폭발적으로, 때로는 섬세하게 표현하는 이들의 음악은 단순히 이모코어라는 장르에 그치지 않고 좀 더 넓은 세계로 확장한다.

김원준은 한국의 인디 팝 밴드 코가손에서 보컬과 기타를 맡고 있다. 흥겨운 멜로디와 직관적인 구성, 공감되는 노랫말이 특징인 코가손은 서울 홍대를 중심으로 활동한다.

골프를 향한 새로운 하늘길이 열린다

아시아나항공 오픈

오는 7월, UN이 선정한 세계에서 가장 살기 좋은 도시 중 하나인 웨이하이에 위치한

웨이하이포인트 호텔 & 골프 리조트에서 한국과 중국의 톱 골퍼들이 진검승부를 펼친다.

무대는 한국여자프로골프(KLPGA) 투어 최초로 항공사가 주최하는 대회인 '아시아나항공 오픈'이다.

바다를 향해 1.8km가량 길게 뻗은 곳에 자리 잡은 웨이하이포인트 골프 코스에서

보는 이들의 넋을 잃게 만드는 명승부가 펼쳐진다. 글. 조효성



Overview

Tournament Name Asiana Airlines Open
 Dates July 6 (Friday) – 8 (Sunday)
 Venue Weihai Point Hotel & Golf Resort
 Sponsor Asiana Airlines
 Co-Organizers KLPGA, CLPGA
 Verification CGA (China Golf Association)
 Purse KRW 700,000,000
 (Winner's Prize KRW 140,000,000)

대회명 아시아나항공 오픈
 일정 7월 6일(금)~8일(일)
 장소 웨이하이포인트 호텔 & 골프 리조트
 주최 아시아나항공
 공동 주관 KLPGA, CLPGA
 대회 비준 CGA (China Golf Association)
 총상금 7억 원
 (우승 상금 1억 4,000만 원)

大赛简介 韩亚航空高尔夫公开赛
 大赛名称 韩亚航空高尔夫公开赛
 日程 7月6日(周五)~8日(周日)
 场所 锦湖韩亚高尔夫俱乐部 威海有限公司
 主办 韩亚航空
 共同主办 KLPGA, CLPGA
 批准 中国高尔夫协会
 总奖金 7亿韩元
 (冠军奖金1亿4000万韩元)





인천국제공항에서 비행기에 탑승해 자리를 잡았다. 이륙 순간의 짜릿함이 지나자 창 너머로 푸른 바다가 끝도 없이 펼쳐진다. 하지만 감상에 빠질 틈도 없이 착륙한다는 안내 방송이 흘러나온다. 비행시간은 불과 45분. 서울에서 제주도를 가는 것보다 짧은 시간에 도착한 곳은 천혜의 자연경관을 자랑하는 중국 산둥성의 웨이하이 공항이다.

국내 최초의 항공사 주최 KLPGA 투어 대회

세계 여자 골프계를 주름잡는 톱 골퍼들을 배출하는 KLPGA 투어는 뜨거운 인기만큼 연 30개가 넘는 대회가 열린다. 각 대회는 다양한 업종의 기업이 주최하며 각각의 특색을 살려 기업의 스포츠 마케팅을 활발하게 전개한다. 하지만 유독 ‘항공사 주최 대회’는 없었다. 그동안 항공사가 몇몇 대회의 서브 스폰서로 참여한 적은 있지만 메인 스폰서로 대회를 여는 KLPGA 투어 대회는 ‘아시아나항공 오픈’이 처음이다. 물론 해외로 눈을 돌리면 항공사 주최 대회가 있다. 미국 LPGA에서는 전일본공수(ANA)가 ANA 인스퍼레이션을 개최하고, 100년 역사를 자랑하는 호주 오픈에서는 에미레이트 항공이 메인 스폰서로 활약한다.

골프로 이어지는 한중 간 우호 증진

아시아나항공의 모 그룹 금호아시아나그룹은 2013년부터 한중 양국의 교류와 우호 증진을 위해 중국 산둥성 웨이하이에 위치한 웨이하이포인트 호텔 & 골프 리조트에서 골프 대회를 개최해왔다. 장하나, 김효주, 평산산 등 한중 골프 스타들이 3일간의 열전을 통해 팬들에게 최고의 모습을 선보였고, 선의의 경쟁으로 우정을 쌓아왔다. 양국 팬들은 자국 선수는 물론 상대국 선수의 플레이에도 찬사를 보내며 대회를 즐긴다. 지난해 한중 관계가 냉각기에 놓였을 때도 대회는 변함없이 진행됐다.

자연이 선물한 절경, 웨이하이포인트

웨이하이포인트 골프장은 모든 홀이 바다에 면하는 링크스(links) 타입의 18홀 코스다. 클럽 나인브릿지, 파인비치 골프 링크스, 해슬리 나인브릿지 등 한국 최고의 코스를 설계한 미국 골프플랜사의 데이비드 M. 데일이 2008년에 이뤄진 리모델링에 참여해 현재의 모습으로 재탄생했다. 강한 바람이 부는 다이내믹하고 남성적인 코스와 함께 섬세하면서도 여성적인 코스 레이아웃까지 갖추고 있는 것이 특징이다. 보통 링크스 코스는 ‘황량하다’는 이미지가 있는데, 그와 달리 이곳에서는 모든 홀에서 깎아지른 듯한 절벽과 바닷가의 아름다운 전경을 감상할 수 있다.

낙원으로 가는 황금길

5번 홀은 티잉 그라운드가 반도 끝 황금바위 위에 조성되어 있는데, 이를 따라 내려오는 길에는 한 사람만 지날 수 있을 정도로 좁고 예쁜 돌계단이 있어 하늘을 향해 걸어가는 느낌이 든다. 그래서 사람들이 이곳에 ‘낙원으로

가는 황금길(Golden Path to Paradise)’이라는 애칭을 붙여 기념하고 있다. 이곳에서 수평선을 바라보고 있으면 세상의 모든 근심이 사라지는 듯하다. 그 아름다운 풍경에 취해 티샷을 제대로 날리지 못해 물에 빠지는 경우도 허다하다. ‘아름다운 유혹’, 이보다 어울리는 홀은 없다.

한국 선수들의 수성 VS 첫 중국 우승자 탄생

‘아시아나항공 오픈’ 이전 금호아시아나그룹에서 개최한 한중 골프 대회에서 중국 선수들이 우승을 거둔 적은 없다. 한국 선수층이 워낙 두껍기 때문이다. 최근 세계 랭킹 1위에 오른 ‘중국의 박세리’ 평산산도 여러 차례 우승에 근접한 적은 있지만 챔피언 트로피를 들어 올리지는 못했다.

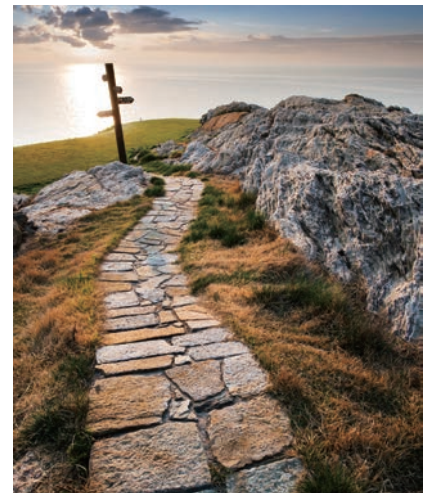
올해도 세계 최고의 한국 선수들이 우승에 대한 자신감을 드러내고 있다. 최근 KLPGA에서 맹활약 중인 ‘하나자이저’ 장하나, 2017년도 KLPGA 6관왕을 달성한 ‘핫시스’ 이정은, ‘지현천하의 중심’ 김지현 등이 한국의 타이틀 수성 선봉에 선다. 하지만 방심하면 안 된다. 최근 몇 년간 중국 선수들의 기량이 많이 성장했고 한국 선수들과의 경쟁에도 익숙해져 있기에 조심스럽게 중국의 첫 우승도 예상해볼 수 있다.

골프는 철저한 개인 종목이지만 ‘아시아나항공 오픈’은 한중 양국 협회가 공동으로 개최하기에 일종의 국가 대항전과 같은 느낌도 준다.

시원하게 삼면이 탁 트인 웨이하이포인트 호텔 & 골프 리조트를 선수들과 함께 돌며 응원한다면 이보다 더 기억에 남는 골프 여행이 없을 것이다. 물론 한국 선수가 우승한다면 가슴 한편이 뚫듯해지는 자부심은 덤이다. 오는 7월 6일부터 3일간 펼쳐지는 한중 여자 골프의 축제의 장 ‘아시아나항공 오픈’을 아시아나항공이 취항하는 웨이하이로 날아가 직접 관전해보는 것도 좋은 선택이 될 것이다. ●

조효성은 <매일경제신문> 스포츠 전문 기자다.

아시아나항공은 서울(인천)-웨이하이 구간을 매일 왕복 운항합니다.



destination

text by Kim Na-Young
photos by Lim Hark-Hyoun

10 Tips for the Novice in VENICE

I boarded Asiana Airlines' first flight to Venice, the city that everyone dreams of visiting at least once in a lifetime. Once there, surrounded by the gondolas plying gracefully along the canals, the maze of narrow alleys, and the rhythmical sounds of the Italian language, I felt I wouldn't mind much even if I had lost my way somehow. If you feel similarly enchanted by your first encounter with Venice, here are 10 things not to miss while you're there.

베네치아 초심자를 위한 안내서

누구나 한 번쯤 꿈꾸는 도시 베네치아로 향하는 아시아나항공 첫 비행기에 몸을 실었다. 물길을 따라 우아하게 떠다니는 곤돌라, 미로처럼 얽힌 좁다란 골목, 음악처럼 리드미컬하게 들리는 이탈리아어가 뒤섞인 이곳에서 길을 잃어도 좋다는 기분이었다. 처음 베네치아를 마주해 나처럼 넋을 놓을 당신을 위해 이 도시에서 놓치지 말아야 할 열 가지를 꼽아봤다.

글. 김나영 / 사진. 임학현





1.

Doge's Palace: Venetian Opulence at Its Finest

두칼레 궁전, 베네치아식 화려함의 절정

Saint Mark's Square is a good place to start off your first Venice visit. This is the hub of Venice's main island, as well as a setting that appears in the works of countless artists. Napoleon called it "the finest drawing room in Europe." The square is flanked on three sides by beautiful and historic buildings, and among these, the one that you should definitely see is the Doge's Palace.

Formerly the residence of the governor of the Venetian Republic, the Palace is now an art museum open to the public. The building is a prime example of the Venetian Gothic style, displaying artworks by leading artists of the Venetian School in a lavishly decorated interior. These artworks cover the walls and ceiling of every room, impressing the visitor with their grandeur. By the time you have finished admiring them and come out of the building, your neck may be stiff from looking up so much. Above all, don't miss Tintoretto's painting "Il Paradiso," displayed in the Main Hall on the third floor.

베네치아에 도착해 여행의 시작점으로 삼기에 좋은 곳은 산 마르코 광장이다. 베네치아 본섬의 중심지이자 수많은 예술가들의 작품 속 배경이 된 곳. 나폴레옹은 이곳에 대해 '유럽에서 가장 아름다운 응접실'이라는 찬사를 보내기도 했다. 광장의 3면이 역사적이고 아름다운 건축물로 둘러싸여 있는데 그중 꼭 안쪽을 둘러봐야 할 곳은 바로 두칼레 궁전이다. 베네치아 공화국 총독의 주거지로 사용했던 곳인데 현재는 누구나 드나들 수 있는 미술관이 되었다.

베네치아 고딕 양식의 대표적 건물로, 내부의 화려로운 장식이 눈길을 사로잡는 가운데 베네치아 화풍의 대표적인 화가들의 작품이 전시되어 있다. 방마다 벽면과 천장을 가득 매운 웅장한 작품들은 여러모로 보는 이를 압도한다. 감상이 끝나고 건물을 나올 즈음에는 하도 고개를 들고 올려다본 탓에 목 뒤가 뻐근해질 정도다. 3층 대평의회실에 있는 틴토레토의 벽화 <천국>은 놓치지 말고 챙겨 보자.





2.

The Romance of Venice from a Gondola

곤돌라에서 느끼는 베네치아의 낭만

In this city on the water, gondolas are a common sight; still, you'll reach for your camera every time you see one. Gondolas have been used in Venice since the 11th century, and they are a symbol of the city, as well as an exotic mode of transportation.

Of course, you can also get around by *vaporetto* (water bus) or water taxi, but to create a special memory of Venice there's nothing like a gondola ride. Nowhere else can you roam around the narrow and shallow canals in a sleek gondola rowed by a gondolier wearing a striped T-shirt. If you are lucky, you might hear an Italian song from a gondolier with a good voice. And if you are traveling with your loved one, it will make an unforgettable moment in your journey through life together.

물의 도시 베네치아를 여행하며 끊임없이 보게 되는 것, 그림에도 자꾸만 카메라를 들어 찍게 되는 것, 바로 곤돌라다. 11세기부터 운행해온 곤돌라는 베네치아의 상징이자 이색적인 교통수단이다.

물론 일상적으로 이용할 수 있는 수상 버스인 바포레토나 수상 택시도 있지만 남다른 추억을 원한다면 곤돌라에 탑승해보자. 줄무늬 티셔츠를 입은 곤돌리어가 노를 젓는 미끈한 선체의 곤돌라를 타고 좁고 얕은 운하를 유영하는 건 오직 이곳에서만 가능할 테니까. 운이 좋아 노래를 잘하는 곤돌리어를 만나면 이탈리아 가곡을 들려주기도 한다. 이때 사랑하는 사람이 옆에 있다면 아마 함께하는 인생의 여정에 잊지 못할 순간이 되겠지.



3. A Souvenir Snapshot on the Rialto Bridge

리알토 다리에서 기념 촬영



If you lose your way in the tangle of narrow alleys trying to find the Rialto Bridge, don't rely on your smartphone app; instead, raise your eyes and follow the yellow "Per Rialto" signs displayed on the walls of the buildings. Phone apps are useless in this maze of alleys, but the signs are easy to follow.

Straddling the Grand Canal, the Rialto Bridge stands out among the many bridges of Venice. It was the first bridge built across the Grand Canal, and was originally made of wood but beautifully rebuilt in marble by Antonio da Ponte in the 16th century.

The Rialto Bridge is always crowded with tourists taking souvenir snapshots. This is a golden location for capturing the "Venetian cliché" of buildings lined up along both sides of the Grand Canal. It's also fun to watch the frequent boats passing under the bridge. Best of all is the sunset seen from the bridge.

엄고셀킨 좁은 골목을 지나 리알토 다리를 찾아가는 때는 스마트폰 지도 앱에 의지하기보다는 고개를 들어 건물 벽면의 'Per Rialto'라는 노란색 안내 표지판을 따라가는 것이 좋다. 워낙 미로 같은 길이라 지도 앱이 무용지물일뿐더러 이 편이 훨씬 수월하다.

베네치아 대운하를 가로질러 놓인 리알토 다리는 수많은 베네치아의 다리 중에서도 단연 돋보인다. 대운하를 건너는 최초의 다리였고(처음엔 목재로 지었다), 16세기에 안토니오 다 폰테가 대리석으로 아름답게 축조했다.

리알토 다리를 찾은 관광객들은 이곳에서 기념사진을 남기기 위해 늘 분주하다. 대운하 양쪽으로 건물들이 늘어선, '베네치아 클리셰'와도 같은 사진을 건질 수 있기 때문이다. 다리 아래로 수시로 지나다니는 배를 구경하는 것도 재밌다. 다리 위에서 석양이 물드는 모습을 바라볼 수 있다면 더할 나위 없이 좋을 것이다.

4. Local Daily Life at the Rialto Market

리알토 시장에서 베네치아인의 삶 엿보기

In Venice, where tourists flock almost all year round, a good way to glimpse the local daily life is to visit the Rialto Market. I got up early to walk to this morning fish market. After crossing the Rialto Bridge and walking a little further, I reached my destination. Established in the 14th century, this historic market used to be a hub of Venetian business life.

Venice is known for high prices, but the market is an exception. Besides fresh seafood, you can find a variety of foodstuffs here, such as vegetables and pasta noodles. If your accommodation has a kitchen, buying some ingredients at the market and cooking them yourself will make for an interesting experience. After midday, the seafood corner and many other street stalls are cleared away, so be sure to visit in the morning.

일 년 내내 관광객들이 찾는 도시 베네치아에서 생생한 베네치아인의 삶을 살필 수 있는 좋은 방법 중 하나는 시장을 방문하는 것이다. 오전에 열리는 수산 시장에 가기 위해 아침부터 부지런히 발길을 옮겼다. 리알토 다리를 건너 조금 더 가다 보면 나오는 리알토 시장은 14세기에 형성된 역사 깊은 시장이자 과거 베네치아 상거래의 중심지이기도 했다. 값을 흥정하는 사람들을 보며 팬스레 셰익스피어의 희곡 <베니스의 상인>을 떠올려본다.

물가가 높기로 유명한 베네치아지만 시장은 예외로 싱싱한 해산물뿐 아니라 다채로운 채소와 파스타 면 등 다양한 식재료를 살 수 있다. 만약 부엌이 딸린 숙소에서 묵는다면 이곳에서 장을 봐 요리를 해 먹는 것도 특별한 경험이 될 것이다. 보통 정오가 지나면 수산물 코너를 비롯해 많은 가판이 사라지니 오전 중에 둘러보자.



5. Eat and Drink Like a Venetian

베네치아인처럼 먹고 마시기



Northern Italy enjoys the culture of the *aperitivo* (a light snack between lunch and dinner), which is washed down with an *aperitif* (a drink). Venetians generally have a glass of the Veneto's specialty product, Prosecco wine, or a cocktail based on the Prosecco, called a "Spritz." Add a bit of the Venetian-style finger food *cicchetti*, and your Venetian-style aperitivo is complete.

Once you have taken the edge off your hunger and woken up your taste buds, it's time to proceed to the main course. As Venice lies on the Mediterranean shore, it would be a pity not to try its seafood cuisine. I suggest choosing something from the menu that uses seafood as a main ingredient, whether it's salmon, sea bass, octopus, or crab.

And of course, don't forget to have a glass of Prosecco with your main course. Sometimes if you don't choose a wine when ordering your meal, the waiter will ask with astonishment, "Don't you want any wine?" That's how it is with wine in Italy.

이탈리아 북부에는 아페리티보 문화가 있다. 보통 점심과 저녁 사이, 식전주와 함께 간단한 요리를 즐기는 걸 이른다. 베네치아 사람들은 이때 주로 베네토주 특산물인 프로세코 와인 혹은 프로세코 와인을 베이스로 한 카테일 스프리츠를 한 잔 시킨다. 여기에 베네치아식 핑거 푸드 치케티를 곁들이면 베네치아식 아페리티보가 완성된다.

어느 정도 배를 채우고 입맛을 푼었다면 이제 본격적인 식사로 돌입할 차례. 지중해와 맞닿은 베네치아에서 해산물 요리를 놓치면 섭섭하다. 연어, 농어, 문어, 게 가릴 것 없이 싱싱하고 다양한 해산물을 주재료로 만든 요리를 택하기를 권한다. 물론 식사에도 프로세코 와인 한 잔 곁들이는 걸 잊지 말자. 가끔 식사 메뉴를 시킬 때 와인을 함께 주문하지 않으면 눈을 동그랗게 뜨며 "와인을 안 마신다고요?"라고 웨이터가 되묻는 경우도 있다. 이탈리아에서 와인은 그런 존재다.

6. Get Your Venice Souvenirs

베네치아 기념품 고르기

When you walk around the narrow alleys of Venice, you will pass countless shops. Richly decorated masks, brilliantly colored glassware from Murano Island, and other eye-catching items form such an abundant display that, even if you are just looking around, you'll forget the passing of time. When shopping for these kinds of souvenirs, though, you do need to make sure that the shop sells verifiably authentic items.

I recommend most the writing stationery and note pads using Venetian-made paper — very practical souvenirs. For those who like paper and stationery, Scriba is the place to check out. The shop sells only hand-made products: from note pads with beautiful colors and designs made by artisans using Scriba's unique techniques, to Murano glass fountain pens, to notebook covers made of Italian leather.

좁다란 베네치아의 골목길을 걷다 보면 수많은 상점을 지나치게 된다. 화려한 장식의 가면, 무라노섬에서 만든 색색깔의 영롱한 유리공예품 등 눈길을 사로잡는 이국적인 정취의 물건들이 줄줄이 진열되어 있어 구경만으로도 시간 가는 줄 모른다. 다만 생산지가 명확하고 역사가 깊은 오리지널 제품을 파는 곳인지 잘 살펴볼 필요가 있다.

가장 유용한 기념품으로 추천하고 싶은 것은 베네치아산 종이와 포함된 노트와 필기류다. 스크리바(Scriba)는 지류와 문구류를 좋아하는 사람들에게겐 전국 같은 곳이다. 오직 수제로 만든 제품만을 판매하는 곳으로, 이곳만의 특별한 기술로 장인이 만든 아름다운 문양과 색감의 노트, 무라노 유리로 만든 만년필, 이탈리아산 가죽 노트 커버 등을 만날 수 있다.



7.

Classic and Contemporary Art in Venice

베네치아에서 만나는 예술, 고전적이거나 현대적이거나

Venice is also known as a city of art. When the Venice Biennale is held here, the whole city turns into one big art gallery. After all, Venice produced the master artists of the Venetian School, who built a distinctive world of art.

At the Gallerie dell'Accademia, you can see about 800 artworks by leading artists of the Venetian School from the 14th to the 18th centuries. This was an art movement that emphasized the pictorial element and attached great importance to color and light. The Accademia is packed with representative masterpieces, including the "San Giobbe Altarpiece" by Giovanni Bellini, the founder of the Venetian School; Titian's "Assumption of the Virgin," noted for its dazzling colors; and Titian's posthumous work "Pietà."

On the other hand, Venice has a modern art gallery created from the collection of the legendary American-born collector Peggy Guggenheim. Though naturally smaller than the Solomon R. Guggenheim Museum in New York, the gallery occupies the mansion where Peggy Guggenheim lived after moving to Venice, toward the end of her life.

Having been interested in contemporary art from an early age, Guggenheim used her exceptionally discerning eye and spending power to collect artworks and support artists throughout her life. At the Peggy Guggenheim Museum, you can admire the artworks of world-famous artists such as Alexander Calder, Mark Rothko, and Jackson Pollock (who was discovered by Guggenheim), all displayed in a cozy setting.

물의 도시 베네치아는 독자적인 회화 세계를 구축한 베네치아 화파 거장들을 배출해낸 예술의 도시이기도 하다. 베네치아 비엔날레가 열리는 매년 도시 전체가 하나의 미술관으로 변모한다. 아카데미아 미술관에서는 14~18세기 주요 베네치아 화파의 작품 800여 점을 만날 수 있다. 베네치아 화파는 회화적 요소를 강조하고 빛과 색채 기법을 중요시했다. 베네치아 화파의 창시자 조반니 벨리니의 <산 조베의 제단화>, 화려한 색채가 특징인 티치아노의 <성모 마리아의 봉헌>과 유작 <피에타> 등 주옥같은 작품이 그득하다.

그런가 하면 미국 태생의 전설적인 컬렉터 페기 구겐하임의 컬렉션을 모아놓은 현대적인 미술관도 있다. 뉴욕의 것보다는 아담한 규모로, 그녀가 말년에 베네치아로 건너가 살았던 저택을 미술관으로 개조한 것이다. 일찍부터 현대미술에 관심을 두었던 그녀는 탁월한 안목과 재력을 바탕으로 미술품을 수집하고 예술가들을 후원했다. 페기 구겐하임 미술관에서는 그녀가 발굴해낸 대표 작가 잭슨 폴록의 작품을 비롯해 알렉산더 칼더, 마크 로스코 등 세계적인 작가들의 작품을 아늑한 분위기에서 감상할 수 있다.





8. Relax at Italy's Oldest Café

이탈리아에서 가장 오래된 카페에서 여유를



Located in Saint Mark's Square, Caffè Florian first opened its doors in 1720. As befits the café with the longest history in Italy, it has been patronized by many famous people: Goethe, Marcel Proust, and Charles Dickens stopped by here, and even the notorious libertine Casanova is said to have cast amorous glances at women in this café.

The café's luxuriant interior has a rather distinct atmosphere in each room. Compared to an ordinary café, the prices of the drinks here are somewhat high, but it's worth paying them to enjoy Caffè Florian's unique atmosphere and live music. When you take your seat, the waiter will bring you a menu accompanied by a sheet of paper that lists, in order, the pieces of music to be played that day. The tasty cup of coffee served on a silver tray, accompanied by the sounds of live music will have you immersed in the spirit of Venice.

산 마르코 광장에 위치한 카페 플로리안은 1720년에 문을 열었다. 이탈리아에서 가장 오래된 카페답게 이곳을 지나쳐간 명사도 수두룩하다. 괴테와 마르셀 프루스트, 찰스 디킨스가 찾았음은 물론 희대의 바람둥이 카사노바도 이곳에서 수많은 여성들에게 추파를 던졌다는 일화가 전해진다.

휘황찬란하게 장식한 카페 내부는 각각의 방마다 분위기가 조금씩 다르다. 일반적인 카페에 비해 음료값은 조금 비싼 편이지만, 그 값을 주고도 아깝지 않은 이유는 카페 플로리안만의 분위기와 라이브 연주 덕분이다. 카페에 자리를 잡으면 메뉴판과 함께 가져다주는 종이 한 장에는 그날의 연주곡이 순서대로 나열되어 있다. 라이브 연주를 배경으로 은쟁반에 내온 커피를 음미하며 베네치아의 정취에 흠뻑 빠져들어보자.

9.

Hotel Danieli Just Like the Movies

호텔 다니엘리에서, 영화처럼

Either before or after your trip, it's worth watching *The Tourist*, a movie set in Venice. The heroine (played by Angelina Jolie) invites a guy (played by Johnny Depp), whom she met on a train to Venice, to her luxurious suite room. The setting that appears in that scene is the Hotel Danieli.

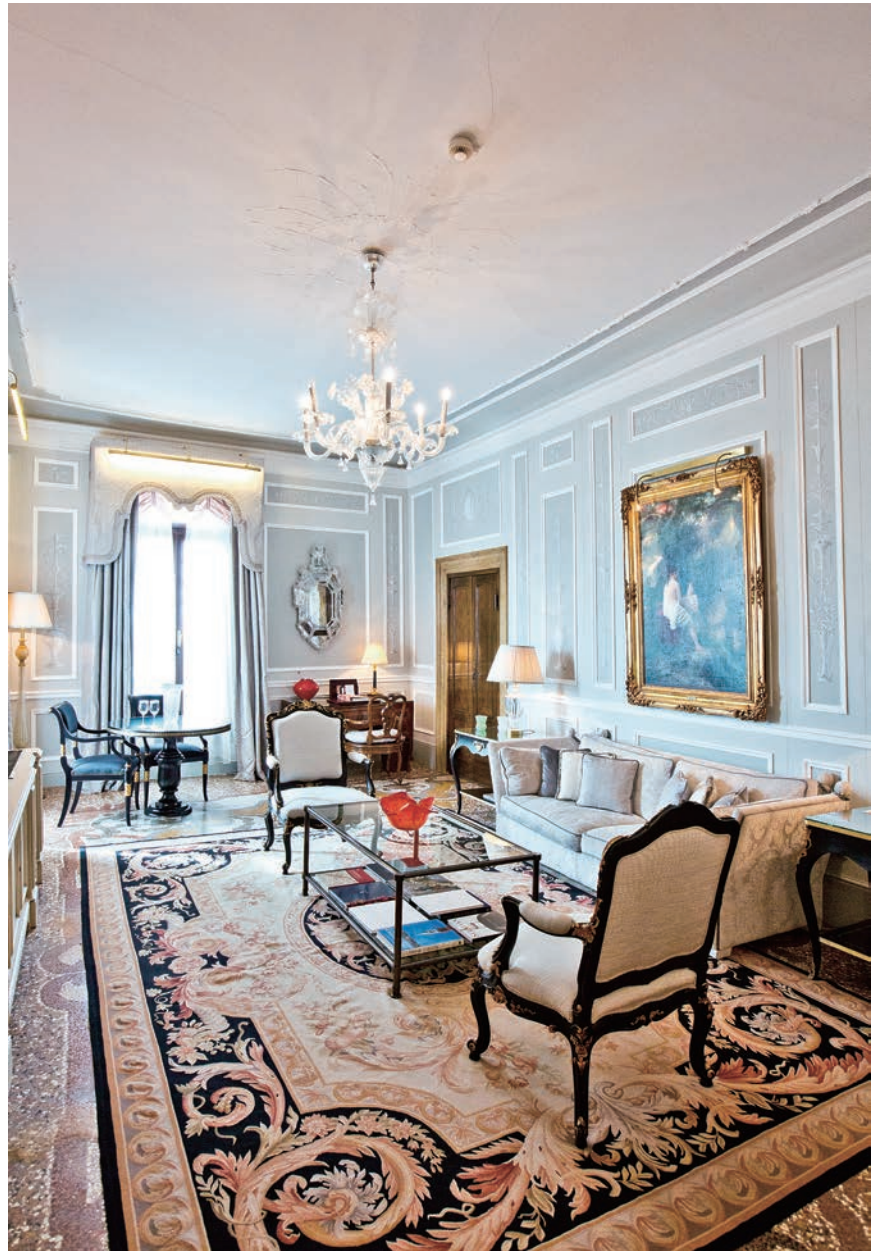
Located not far from Saint Mark's Square, this legendary hotel is formed by three buildings joined together. The oldest of these buildings dates from the 14th century. A witness to the city's long history, this is one of Venice's iconic hotels. The Venetian Gothic-style building once belonged to Venice's famous Dandolo family. Hotel Danieli's beautiful decorations are proof that brilliant social events were once a daily occurrence here. The classic furniture and collection of antiques arranged throughout the hotel create a museum setting. The signature suite rooms were redecorated in 2012 by the French designer Pierre-Yves Rochon.

Besides the history and luxury, another attraction at this hotel is the rooftop restaurant Terrazza Danieli. Even if you're not a guest at the hotel, having a meal here while enjoying a wide open view of Venice will give you an unforgettable experience. (hoteldanieli.com)

베네치아를 배경으로 한 <투어리스트>는 베네치아 여행 전이나 후에 한 번쯤 볼 만한 영화다. 여주인공 역의 앤젤리나 졸리가 베네치아로 향하는 기차에서 만난 남주인공 역의 조니 데프를 자신의 화려한 스위트룸으로 초대한다. 그 장면에 등장하는 곳이 바로 호텔 다니엘리다.

산 마르코 광장에서 얼마 떨어지지 않은 곳에 위치한 이 전설적인 호텔은 총 3개의 건물이 합쳐진 것으로, 가장 오래된 건물은 14세기에 지었다. 도시의 역사를 그대로 품은 산 증인과도 같은 곳으로 베네치아를 상징하는 호텔 중 하나다. 베네치아의 명문 가문인 단돌로 소유였던 건물은 베네치아 고딕 양식으로 지어졌다. 내부는 과거 화려한 사교 행사가 연일 이어졌던 것을 증명하듯 유려한 장식의 눈길을 끈다. 호텔 곳곳에 자리한 클래식 가구며 앤티크 소품 컬렉션 하나하나가 마치 박물관을 연상케 할 정도다. 2012년에는 프랑스 디자이너 피에르이브 로송의 손을 빌려 시그너처 스위트룸을 산뜻하게 재단장하기도 했다.

역사와 화려함 외에 이곳을 주목해야 할 또 다른 이유는 아름다운 전망을 품은 루프톱 레스토랑, 테라차 다니엘리다. 숙박을 하지 않더라도 이곳에서 식사를 즐기며 탁 트인 베네치아 전망을 감상한다면 잊지 못할 추억이 될 테다.(hoteldanieli.com)



10.

How to Say Goodbye to Venice

베네치아에 작별을 고하는 방법

However wonderful your trip to Venice, it must come to an end at some point. What's the best place to say goodbye?

I recommend going somewhere high up. The observation deck of the Campanile, the bell tower in Saint Mark's Square, is an excellent spot for a panoramic view of Venice. It also offers the advantage of a comfortable ride to the top in an elevator. There's usually a long line of people waiting to purchase tickets and get in, but don't worry, the lines move fast. This popular spot for photography commands fine views of Saint Mark's Square and the dazzling blue sea in the distance. After looking out from a high vantage point over the city that has given you so many happy memories, you can feel a little better about saying goodbye.

An alternative to the Campanile is the duty-free shop near the Rialto Bridge. Here you can go to the rooftop for free, and advance bookings are taken through the shop's homepage. The rooftop is not as high as the Campanile, but it gives a fine view of the Rialto Bridge and the beautiful waterways of Venice. ●

In cooperation with ENIT-Agenzia Nazionale del Turismo, Regione Veneto, Gruppo Save-Venice Airport, Vela Spa, Deep In Venice (deepinvenice.com)

Asiana Airlines will fly round-trips 3 times a week between Seoul (Incheon)-Venice.



행복했던 베네치아 여행에도 이별의 순간이 온다. 어디로 향하면 좋을까?

나의 추천은 높은 곳으로 가는 것이다. 산 마르코 광장의 종탑 전망대는 베네치아를 한눈에 조감하기에 탁월한 장소다. 매표소에서 표를 구입해 엘리베이터로 편하게 올라갈 수 있는 것도 장점이다. 보통 줄이 길게 늘어서 있지만 금방 줄어든다. 인기 촬영 스폿은 산 마르코 광장과 눈부신 바다가 한눈에 보이는 곳이다. 높은 곳에서 즐거운 기억을 선사해준 도시 면면에 눈길을 보내며 마지막 인사를 나누고 나면 떠나는 마음이 조금은 가벼워지는 기분이다.

종탑 외에 또 다른 대안은 리알토 다리 근처의 면세점이다. 옥상 전망대에 무료로 올라갈 수 있는데 홈페이지에서 미리 예약을 받기도 한다. 종탑보다는 낮은 위치이지만 리알토 다리와 함께 베네치아의 아름다운 물길을 바라볼 수 있다. ●

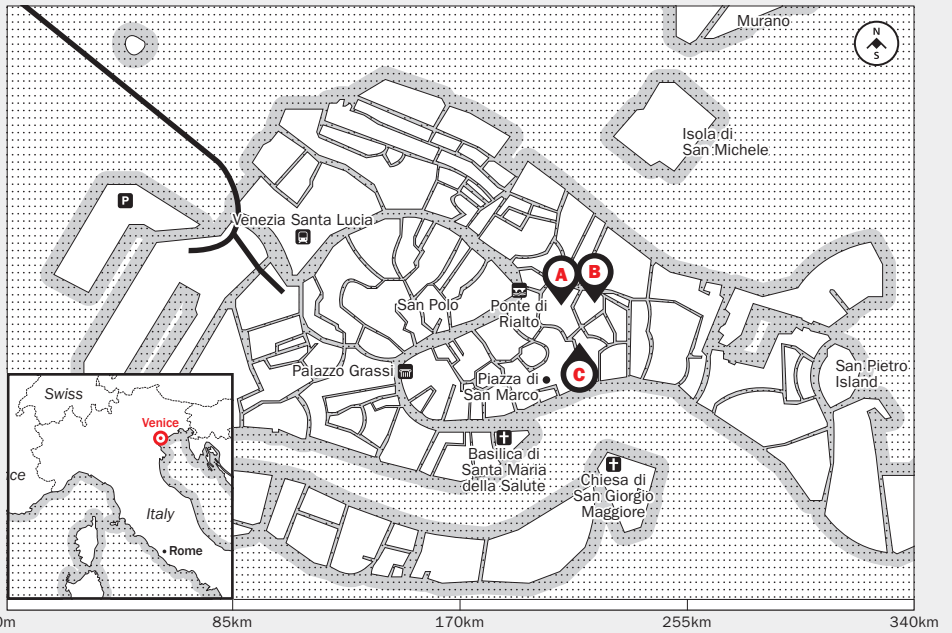
취재 협조. ENIT-이탈리아관광청, 베네토 주 관광청, Gruppo Save-Venice Airport, Vela Spa, Deep In Venice(deepinvenice.com)

아시아나항공은 서울(인천)-베네치아 구간을 주 3회 왕복 운항합니다.



VENICE PLUS

Here are three things not to miss while visiting the beautiful city on the water.
아름다운 물의 도시 베네치아에서 놓치면 아쉬울 세 가지.



A La Boutique del Gelato
While in Italy, it's a good rule to allow yourself one *gelato* (ice-cream) per day. Actually, in Italy it's hard to find a gelato that doesn't taste good. La Boutique del Gelato is particularly renowned for its delicious gelati, and people line up daily in this pretty shop to taste them. If you're not sure what flavor to choose, you can ask the helpful staff to recommend one.
📍 Salizzada San Lio, 5727, 30122 Castello 📞 +39 41-522-3283

라 부티크 델 젤라토

이탈리아에 왔다면 '1일 1젤라토'의 법칙은 지켜주는 것이 옳다. 사실 이탈리아에서 맛있는 젤라토를 만나기란 쉽지 않다. 라 부티크 델 젤라토 역시 맛 좋기로 이름난 곳으로, 아담한 이 가게의 젤라토를 맛보려는 이들이 연일 줄을 서는 곳이다. 무슨 맛을 고를지 고민된다면 친절할 직원에게 추천해달라고 해도 좋다.
📍 Salizzada San Lio, 5727, 30122 Castello 📞 +39 41-522-3283



B Libreria Acqua Alta
Venice's most beautiful bookstore carries new and second-hand books, including many books about Venice. This shop is most famous for the shelves that hold the books. The unusual sight of second-hand books piled up in a gondola, a boat, or even a bathtub, has everyone reaching for their cameras.
📍 Calle Longa, S. Maria Formosa, 5176/b, 30122 Castello 📞 +39 41-296-0841

리브레리아 아쿠아 알타

베네치아에서 가장 아름다운 서점으로 손꼽히는 곳이다. 베네치아 관련 책이 많고 헌책과 새 책 모두 취급한다. 이곳이 유명해진 이유는 책을 쌓아두는 선반 때문이다. 곤돌라와 보트, 심지어 욕조를 활용해 헌책을 쌓아놓은 이색적인 광경에 다들 사진 찍기 바쁘다. 📍 Calle Longa S. Maria Formosa, 5176/b, 30122 Castello 📞 +39 41-296-0841



C Vecchia Murano Glass Factory
There's a place that specializes in Murano glassware on the main island of Venice too. Here you can watch experienced craftsmen show off a variety of glasswork techniques. Products are sold in an exhibition room as big as a museum.
📍 Vecchia Murano, V.M. srl Castello, 4392/A, 30122 📞 +39 41-271-8500
🌐 vecchiamurano.it

벤키아 무라노 글라스 팩토리

무라노섬까지 둘러볼 시간이 없어 아쉬운 이들에게 희소식. 베네치아 본섬에도 무라노섬의 규모 못지않게 무라노 유리 제품을 전문적으로 취급하는 곳이 있다. 숙련된 장인이 선보이는 다양한 유리공예 기술을 직접 눈으로 볼 수 있는 건 물론, 박물관처럼 커다란 규모의 전시장에서 원하는 제품을 구입할 수도 있다.
📍 Vecchia Murano V.M. srl Castello, 4392/A, 30122 📞 +39 41-271-8500
🌐 vecchiamurano.it

A Perfect Gourmet Trip to TAIPEI

As I was walking along Taipei's streets, different food scents accompanied my every step. From *xiaolongbao* (hot beef noodle soup), to steamed buns stuffed with a juicy meat-based filling, to refreshing fruit shaved ice, the city's streets were overflowing with savory scents.

text by Ha Eun-A / photos by Lim Hark-Hyoun

완벽한 미식 여행, 타이베이

거리를 걸으며 한 걸음 한 걸음 발을 옮길 때마다 풍기는 음식 냄새가 달랐다. 뜨끈한 우육면부터 육즙이 가득한 샤오롱바오, 상큼한 과일 빙수까지. 타이베이의 거리는 마치 음식 박물관 같았다.

글. 하은아 / 사진. 임학현

Traditional Food: The Origin of Taiwanese Fine Dining

Taiwan has developed a diversified culinary culture that makes it a popular destination for the gourmet traveler. One Taiwanese dish prized by all people, whether old or young, men or women, local or from overseas, is Taiwan's national dish: beef noodle soup. Its taste is defined by a perfect harmony between the thickly stewed broth and the chewy noodles. The beef noodle soup is mainly an inexpensive street food meant for casual eating, but if you want to taste a more refined version of this dish, I recommend the Shiji Zhengzong Beef Noodle Restaurant. Its prices are a little higher than those at ordinary beef noodle houses, but the broth here is made with beef rather than pork, and it uses high-quality Taiwanese-made sauces. The restaurant's popularity places it among Taiwan's top 10 places for beef noodle soup. The chefs use high-quality ingredients to achieve a taste that's not too rich nor too oily, despite slow-cooking the soup for four days, and the recipe is a closely-guarded secret.

Yong Kang Street is a main attraction for such travelers; and should you find yourself there, don't miss out on the *shengjian mantou*. This

Shanghai-style dumpling dish is made by roasting *dim sum* (dumplings) in an oiled iron plate and then adding water and covering it all with a lid, allowing the steam to cook the dumpling filling. When it's all done and you bite into the crispy dumpling shell, the juicy and savory meat-based filling pours into your mouth.

Shanghai-style food is more common in Taiwan than you'd think. Kao Chi is a restaurant that serves Shanghai-style dim sum. First opened on Yong Kang Street in 1949, Kao Chi boasts a history that spans back some 70 years. The venue started out as a humble street food stall where dozens of dim sum would be cooked on a big iron plate. The sign above it read "Kao Chi,"



Shiji Zhengzong Beef Noodle

📍 No. 60, Section 2, Minsheng East Road, Zhongshan District
☎ +886 2-2563-3836

스지 정종 뉴러우멘

📍 No. 60, Section 2, Minsheng East Road, Zhongshan District
☎ +886 2-2563-3836



타이완 미식의 튼튼한 뿌리, 전통 음식

타이완은 다양한 식문화가 발달해 미식 여행지로 사랑받는 곳이다. 남녀노소, 현지인과 여행자 가리지 않고 많은 사람들이 아끼는 타이완 음식 중 하나로 우육면이 있다. 뽀얗게 우러난 육수와 쫄득한 면발의 조화를 자랑하는 타이완의 대표 국수 요리이다. 우육면은 가볍게 맛보는 저렴한 길거리 음식으로도 알려져 있는데 제대로 된 우육면을 맛보고 싶다면 스키 정종 뉴러우몐(史記正宗 牛肉麵)을 추천한다. 고품질의 타이완산 소를 사용해 육수를 낸다. 좋은 재료를 오랜 시간 고아내 기름기가 적고 느끼하지 않은 것이 이곳만의 비법이다. 타이완 10대 우육면으로 뽑힐 만큼 인기가 높은 이곳 우육면의 육수에는 재미있는 탄생 비화가 있다. 눈만 돌리면 우육면집을 찾을 수 있다는 타이베이 시내에 문을 열고 첫 손님이 오기를 기다리며 묵묵히 육수를 우려냈다. 4일

만에 나타난 첫 손님이 맛본 우육면은 눈이 휘둥그레질 정도의 맛있었다고 한다. 4일 동안 우려내는 육수를 고집하게 된 이유이기도 하다.

타이베이를 방문한 여행자라면 반드시 들른다는 용강제(永康街)에서는 성젠바오(生煎包)를 꼭 맛봐야 한다. 기름 두른 철판에 덩sem을 굽다가 물을 넣고 뚜껑을 덮어 증기로 속을 익히는 상하이식 만두 요리다. 바삭한 성젠바오를 한 입 베어 물면 담백한 육즙이 흘러나온다. 타이완에서 굳이 상하이요리를 먹을 필요가 있을까 싶을 수도 있겠지만 가오지(高記)의 음식을 맛본다면 생각이 달라질 것이다. 가오지는 1949년에 용강제에 최초로 문을 연, 70년 역사를 자랑하는 상하이 덩sem 요리점이다. 처음에 허름한 노점상으로 시작한 이곳은 대형 철판에 수십 개의 덩sem을 올려놓고 ‘고씨네’라는 의미의 가오지 간판을 내걸었다. 지금은 현지인은 물론 연예인과 귀빈들이

Kao Chi

- 📍 No. 1, Yongkang Street, Da'an District
- 🌐 kao-chi.com
- 🎫 Asiana Airlines Boarding Pass Benefit: 5% Discount

가오지

- 📍 No. 1, Yongkang Street, Da'an District
- 🌐 kao-chi.com
- 🎫 아시아나항공 탑승권 제시 시 5% 할인



Eighty-Eightea Rinbansyo

📍 No. 174, Section 1,
Zhonghua Road, Wanhua
District
🌐 eightyeightea.com

팔십팔차륜관취

📍 No. 174, Section 1,
Zhonghua Road, Wanhua
District
🌐 eightyeightea.com

meaning “Kao Family’s Place.” Today, Kao Chi has become a high-class restaurant, popular with local residents as well as performing artists and other celebrities. Kao Chi has four branches in Taiwan and is present even on mainland China, where it has won recognition in its ancestral hometown, Shanghai.

The dim sum at Kao Chi is made by a specialist dim sum chef with 20 years of experience, who makes the dough using a natural fermentation process, without adding yeast. The broth that goes into the filling along with the meat is marinated for at least two days by the broth chef. Besides dim sum, the specialties here include the *dongpayuk* pork belly, whose delicate texture makes it melt in the mouth, plump Sichuan-style prawns, and savory xiaolongbao steamed buns.

Next, I headed for Nishi Honganji Square. Under Japanese colonial rule, a branch of the Nishi Honganji Temple stood here, but the site has since been transformed into a plaza. The building that used to be the home of the head monk is now occupied by the Eighty-Eightea Rinbansyo tea house. Here you can enjoy tea and dessert or choose from a vegetarian menu inspired by temple cooking. You can also experience *poxinjiuchafa*, a special way of brewing and drinking tea.

“Poxinjiuchafa,” literally meaning “the tea

ceremony that steams the mind,” is the process of roasting the tea leaves an extra time (due to Taiwan’s humidity) to bring out their flavor. This unique tea ceremony can be experienced only here. A tea pot made of bronze and silver is placed on warm charcoal at about 55°C, and the tea leaves are placed inside. The leaves are roasted again for about 10 minutes, bringing out the full fragrance of the tea. Besides improving the flavor of the tea, the process imparts a warmth that soothes the weary heart and mind.

After concentrating solely on roasting the tea, my body relaxed as it would after meditation. I felt as if all the fatigue that had built up during the day was suddenly released. I now understood why this experience is called “the tea ceremony that steams the mind.”

I had to eat all day to get enough writing material for my article on fine Taiwanese food. Although in-between meals I had no time to work up my appetite again, I continued on to a celebrated hot pot restaurant, Man Tang Hung, where you get your choice of meat in unlimited quantities. Normally I would shake my head at such a venue, but this place was different. The large selection of meats and the fresh ingredients used in the cooking reignited my waning palate.

Man Tang Hung is a specialized hot pot restaurant where you can choose two of the six broth bases available and have them with a variety of meats, according to your taste. Many of Taiwan’s hot pot restaurants operate on an all-you-can-eat buffet system, but here you can personally select the cuts of meat and have them sliced on the spot by a machine. The restaurant’s sauce bar provides 18 different ingredients. The locals like to add barbecue sauce, ground peanuts, vinegar, sesame oil, and cilantro to the hot pot, but you can add your personal favorites, which may include crushed garlic, chili, or scallions. The 10 different cuts of meat, the fresh seafood, and various broths offers a variety that can suit any taste. Dip the meat in the sauce of your choice, and you’ll experience a hot pot flavor like no other in the world.



즐거 찾는 고급 상하이 레스토랑이 됐다. 댐섬은 20년 내공의 댐섬 전문 셰프가 효모를 넣지 않고 자연 발효로 반죽해 빚어낸다. 고기와 함께 속 재료로 들어가는 육수는 꼬박 이틀에 걸쳐 우려낸다. 댐섬 외에도 입에 넣자마자 사르르 녹는 식감을 자랑하는 동파육과 오동통한 쓰촨식 새우, 고소한 샤오롱바오 등이 대표 메뉴로 손꼽힌다. 100여 가지 요리는 모두 최고의 식재료를 사용해 최상의 방법으로 조리한다. 용강점 주방에만 약 80명의 직원이 일한다고 한다. ‘재료와 요리 하나하나에 정성을 들이기 위해서는 당연한 숫자’라고 가오지를 3대째 잇는 에릭 린 부사장이 말했다. 우리가 맛본 음식은 70년 세월과 100여 명의 노고가 담긴 전통의 식사인 셈이다.

다음으로 니시훈간지(西本願寺) 광장으로 향했다. 일제강점기에 니시훈간지 분원이 자리했던 곳이 현재 광장으로 변모했다. 당시 주지 스님의 거처였던 건물에는 팔십팔차륜판쑤(八拾捌茶輪番所, Eighty-Eightea Rinbansyo)라는 차관이 들어서 있다. 이곳에서는 차에 디저트를 곁들여 먹거나 사찰 음식에서 모티브를 얻은 채식 메뉴를 맛볼 수 있다. 또 세 가지 방법으로 차를 내려 마실 수도 있다. 가벼운 차는 완파오(碗泡) 방식으로 내린다. 큰 사발에 찻잎을 넣고 물을 70% 정도 채워 찻잎이 퍼지고 차가 우려나는 과정을 눈으로 확인하며 마시는 전통 방법이다. 무거운 차는 뚜껑을 덮어 차향을 가두어 내리는 거베이파오(蓋杯泡) 방식으로 내린다. 짧게 우려고 빠르게 찻잔에 담는 것이 특징이다. 그리고 이곳에서 개발한 포신주차파(泊心灸茶法)는 마음을 찜질하는 다도법이라는 의미로, 습도가 높은 타이완의 기후 특성을 고려해 찻잎을 한 번 더 더워 맛을 살리는 과정을 거친다. 오직 이곳에서만 체험할 수 있는 독특한 다도법이다. 약 55°C의 따뜻한 숯 위에 동과 은으로 만든



다구를 올리고 그 위에 차를 한 번 더 더운다. 10분 정도 더으면서 차향을 음미한다. 이처럼 맛을 되살리는 과정에서 온기를 느끼며 지친 마음과 정신을 달래기 좋다. 온전히 차를 더는 것에 집중하고 나니 명상을 한 것처럼 몸이 나른해지고 하루 동안 쌓인 피로가 풀리는 기분이었다. ‘마음을 찜질하는 다도법’이란 이름에 걸맞은 시간이었다.

타이베이 미식 여행 취재를 위해 하루 종일 쉬지 않고 먹었다. 허기질 틈도 없이 향한 곳은 유명한 회귀 요리점. 무한으로 원하는 고기를 제공한다는 만탕홍(滿堂紅)이었다. 다양한 종류의 고기를 비롯해 신선한 식재료가 용량의 한계를 이겨내고 꺼져가는 입맛을 돌렸다. 만탕홍은 여섯 가지 육수 중 두 가지를 선택해 입맛에 맞게 다양한 고기를 즐길 수 있는 회귀 전문점이다. 소스 바에는 18종의 재료가 준비돼 있는데 바비큐 소스에 땅콩 가루, 식초, 참기름, 고수를 섞어 먹는 것이 현지인들이 즐기는 방법이라고 한다. 하지만 취향에 따라 다진 마늘, 고추, 파 등을 넣어 먹을 수도 있다. 음식을 모두 맛본 후 타이베이 미식 여행은 정말 탁월한 선택이라 생각했다.

Man Tang Hung
 📍 No. 228-4, Section 4, Ren'ai Road, Da'an District
 🌐 mantanghung.com.tw

만탕홍
 📍 No. 228-4, Section 4, Ren'ai Road, Da'an District
 🌐 mantanghung.com.tw/ko

VVG Hideaway

📍 No. 136-1, Jingshan Road, Shilin District
📘 facebook.com/vvgteam

VVG 하이드어웨이

📍 No. 136-1, Jingshan Road, Shilin District
📘 facebook.com/vvgteam

Age-Old Traditions Made New

The Yangmingshan National Park is located to the north of Taipei. Its mountainous terrain reaches an altitude of 1,120m. When you walk up the meandering mountain path, you eventually come to the entrance of the VVG Hideaway, which looks like a peaceful castle in a fairy tale.

As I walked on, I wondered whether I was heading toward a restaurant. The trees and bushes on both sides of the path had grown so luxuriant that the path was no longer clearly visible. The path to the Hideaway is purposely kept in its semi-wild state in order to preserve the local nature.

The VVG Hideaway serves Taiwanese interpretations of various national cuisines, such as Indian curry and Thai hot-and-sour soup, as well as distinctive local drinks such as latte made with Taiwanese-grown purple sweet potatoes, or



a refreshing blend of lemonade.

The space was created to provide a refuge from the busy city life, and the menu reads like one typically found in a holiday destination. If you're searching for a place where beautiful spaces and nature complement tasty foods and refreshing drinks, make a reservation at the VVG Hideaway.

My next destination was Taiwan's oldest café, Fong Da Coffee. Fong Da Coffee has been in the same location since its opening in 1956. The interior space is arranged as a long bar that runs from the entrance, where coffee beans are sold, to the seating, where you can drink the coffee. Although the space is small, it's very lively, with people constantly coming and going.

For such a small café, Fong Da Coffee handles a remarkable variety of coffee and tea choices. The menu includes espresso, siphon coffee, and black tea, among others.

The middle-aged woman who explained the menu to me said she had been working here since she was 15 years old. I realized that Fong Da Coffee got its familiar and comfortable atmosphere thanks to its long-serving staff and regular customers as much as the menu itself.

When I told friends I was going to Taiwan, quite a few replied, "Then you'll be able to have mango shaved ice." How tasty could that be, I wondered. To get my answer, I went to Taipei's most celebrated spot for mango shaved ice, the Smoothie House at 15 Yong Kang Street. Perhaps people can't forget the taste of the mango shaved ice they've had here because Taiwan is a noted producer of apple mangos.

To tell the truth, I don't like mangoes. Or rather, I should put that in the past tense and say I didn't like mangoes. Out of sheer curiosity, I took a mouthful or two, then before I knew it I was looking at the bottom of the dish.

When I think of mango shaved ice, I remember all the different tastes I experienced in Taipei. These tastes remain so strongly in my memory that, if I ever return to Taipei, I will surely seek them out again. ●

In Cooperation with the Taiwan Tourism Bureau
(taiwan.net.tw).

Asiana Airlines has daily round-trip flights
between Seoul (Incheon) – Taipei.



Fong Da Coffee © 평다커피



Smoothie House © 쓰무시 하우스

Fong Da Coffee

📍 No. 42, Chengdu Road, Wanhua District
☎ +886 2-2371-9577

Smoothie House

📍 No. 15, Yongkang Street, Da'an District
🌐 smoothiehouse.com
📄 Asiana Airlines Boarding Pass Benefit: 10% Discount

평다커피

📍 No. 42, Chengdu Road, Wanhua District
☎ +886 2-2371-9577

쓰무시 하우스

📍 No. 15, Yongkang Street, Da'an District
🌐 smoothiehouse.com
📄 아시아나항공 탑승권 제시 시 10% 할인

세월에 덧댄 새로움

타이베이 북부에는 해발 1,120m에 위엄을 자랑하는 양밍산국가공원이 자리해 있다. 이곳은 타이베이 시민들이 즐겨 찾는 휴양지이자 단골 데이트 코스다. 굽이굽이 이어진 산길을 올라가다 보면 동화 속 성처럼 고요하게 자리한 VVG 하이드어웨이(Hideaway)의 입구가 보인다. 이곳에 레스토랑이 있다고? 길이 구분되지 않을 정도로 수풀이 우거진 곳에 레스토랑이 있다면 아주 오래전에 지은 건물이지 않을까? 의심을 가득 품은 채 정돈되지 않은 계단을 오르자 동화처럼 새하얗고 예쁜 건물이 나타났다. 햇빛을 받으며 더욱 하얗게 빛나던 건물의 첫인상이 잊히지 않는다. 입구에서 길이 잘 보이지 않았던 것은 최대한 자연을 훼손하지 않기 위한 배려였다. 이곳에서는 인도 커리, 태국 퐁암공 등을 타이완식으로 해석한 다양한 나라의 대표 음식과 타이완산 자색 고구마 라테, 목을 축여주는 상큼한 레모네이드 등 지역 특색을 담은 음료를 맛볼 수 있다. 보통 시내 외곽에 자리한 식당은 식재료 공급이 어려워 인스턴트식품을 많이 사용하지만

이곳은 신선한 식재료를 사용하는 것이 셰프의 철저한 원칙이다. 생오징어로 오징어 요리를 하고 허브는 마당에서 직접 길러 사용한다. 감자튀김 또한 생감자를 직접 썰어 튀겨낸다. 복잡한 도심을 벗어난 도피처가 되길 바라는 마음으로 만든 공간이기에 메뉴에서도 휴양지 느낌이 물씬 묻어난다. 어느 각도에서 봐도 예쁜 공간과 맛있는 음식, 상큼한 음료를 즐기고 싶다면 발 빠른 예약은 필수다.

다음으로 향한 곳은 타이완에서 가장 오래된 카페인 평다커피(蜂大咖啡). 1956년에 문을 연 이후로 계속 한자리를 지켜온 평다커피는 원두를 판매하는 입구부터 커피를 마시는 카페까지 기다란 바 형태로 이어져 있다. 비좁은 공간에 수시로 사람들이 들락날락해 활기를 띤다. 규모는 작지만 에스프레소와 사이폰 커피, 훗차 등 취급하는 커피와 차 종류는 결코 적지 않다. 이곳에서 직접 로스팅한 원두를 사용하며, 증기의 압력을 이용해 물을 끌어 올리는 사이폰 방식으로 커피를 추출한다. 메뉴를 안내해주던 중년 여성은 15세 때부터 이곳에서 일했다고 한다. 오랜 기간 한자리를 지켜온 카페와 직원, 그리고 오래도록 이곳을 찾는 단골손님까지, 카페 안에 감도는 편안한 분위기는 이들에게서 나온 것이었다.

타이완에 간다고 하니 다들 “타이완 하면 망고 빙수지!”라며 입을 모아 찬양했다. 얼마나 맛있기에? 망고 빙수로 가장 유명한 쓰무시 하우스(思慕昔 士林店) 옹강 15번지를 찾았다. 타이완은 애플망고 산지로도 유명한데, 그래서인지 이곳의 망고 빙수 맛을 잊지 못하고 다시 찾는 사람이 있을 정도다. 딸기, 딸콩, 우롱티 등 10종의 빙수가 있으나 대부분의 사람들은 망고 빙수를 택한다. 배가 부른 터라 맛만 보려 했다가 수저를 놓지 못했다. 사실 난 망고를 좋아하지 않았다. 그런데 호기심에 한 입 두 입 먹다 보니 어느새 어마어마한 양의 빙수가 바닥을 보였다. 다시 타이베이에 간다면 또 가고 싶을 만큼 인상 깊은 맛이였다. ●

취재 협조. 타이완 관광청(putongtaiwan.or.kr)

아시아나항공은 서울(인천) - 타이베이 구간을 매일 왕복 운항합니다.



experience

Eslite Hotel

The Value of Travel and Reading

독서와 여행의 가치,
에슬라이트 호텔

📍 No.98, Yanchang Rd., Xinyi Dist., Taipei City 11072
☎ +886 2-6626-2888
🌐 eslitehotel.com

The Eslite Hotel is Taiwan's first complete cultural space, combining hotel facilities with cultural spaces and functions such as a bookstore, exhibitions, and performances. The hotel is run by the Eslite Bookstore, a place that any traveler to Taipei must be sure to visit.

The hotel's lobby is decorated with bookshelves that hold about 5,500 books. The books have been chosen by experts in a variety of fields and cover a wide range of genres, from famous art books to rare and out-of-print volumes. The hotel guests have the chance of browsing the books as they enjoy a welcome drink in this harmonious space that reminds of an artistic setting.

In fact, the whole hotel strongly reflects an artistic spirit. The photographs displayed in the corridors

of each floor date from the 1930s, a turbulent time in Taiwan's history. Each floor displays photographs on a different theme (such as people, nature, or life), offering an interesting stroll around the scenes of old Taiwan. In fact, wherever you look, you can see a work of art, and it wouldn't be a stretch to say that the hotel is an art gallery in itself.

The furniture in the guest rooms has been carefully chosen and arranged to create a feeling of comfort, and all the rooms are equipped with Boss sound systems. One room has a Minotti chair that costs 250,000 New Taiwan Dollars (about USD 8,400). The reason this expensive chair has been placed in a guest room is to create happy memories even in a simple living space used for reading and conversation.

새로운 것을 찾아 떠나는 여행길에서 평범한 호텔을 선택하는 건 여행에 오점을 남기는 일이다. 휴식도 여행의 일부다. 그렇기에 쉬면서도 타이완 문화를 경험할 수 있는 에슬라이트 호텔은 완벽한 곳이었다. 이곳은 타이완 최초로 서점, 전시, 공연 등 다양한 문화와 호텔을 융합한 복합 문화 공간으로 로비 한쪽 벽면에 약 5,500권의 책이 꽂혀 있다. 각 분야 전문가들이 선정한 책으로, 지금은 절판된 희귀한 책부터 유명 아트북 등 다양한 장르의 책을 찾아볼 수 있다. 로비에 앉아 웰컴 드링크를 마시며 책을 펼쳐 보는 사람들이 마치 하나의 작품처럼 공간과 어우러진다.

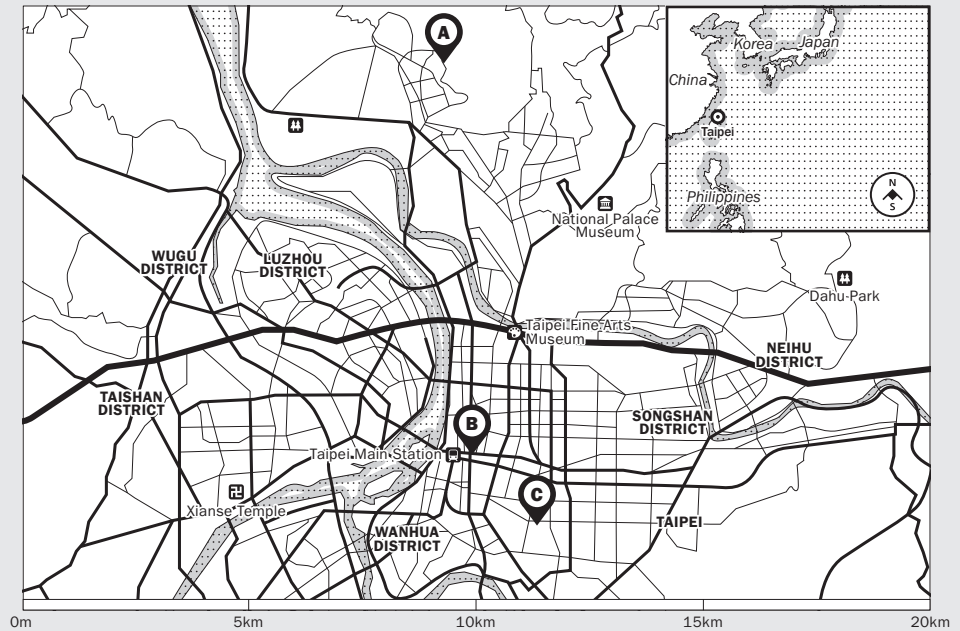
호텔 전체에는 예술적 영감이 반영돼 있다. 복도에 전시된 사진은 타이완 역사에서 격동의 시기였던 1930년대 사진들이다. 참다다 '사람', '자연', '삶' 등 각기 다른 테마의 작품을 전시해 타이완의 옛 모습을 구경하는 재미가 있다. 객실 안에는 타이완을 대표하는 예술가들의 작품이 걸려 있다. 눈 닿는 곳마다 작품이 놓여 있어 호텔 전체가 미술관이라 해도 무방할 정도다.

에슬라이트 그룹은 오랜 기간 성품서점과 생활에 관련된 사업을 운영하며 생활의 가치와 인문학을 전파해왔다. 객실은 편안함이 느껴지도록 가구 선택과 배치에 신경 썼다. 전 객실에 보스(Boss)의 음향 시스템이 설치돼 있고, 어느 객실에는 약 1,000만 원을 호가하는 미노티(Minotti) 의자가 놓여 있다. 고가의 의자를 객실 안에 배치한 이유는 책을 읽고 대화를 나누는 생활 속 사소한 공간까지 놓치지 않고 즐거운 추억을 만들어주고 싶기 때문이라고.

TAIPEI PLUS+

Here are some delectable activities and tasty souvenirs for your gourmet trip to Taipei.

타이베이 미식 여행과 함께 즐기 좋은 체험과 기념품.



© The Gaia Hotel



A The Gaia Hotel—Hot Spring

The Gaia Hotel is a luxury hot spring hotel with both public and private bathing facilities. When staying at the hotel, admission to the hot spring baths is free, but if visiting without staying in Beitou, the public baths can be used on payment of a charge.

- 📍 No. 1, Qiyang Rd, Beitou District
- 🌐 thegaiahotel.com
- 🎫 Asiana Airlines Boarding Pass
Benefit: 25-50% Discount

더 가이아 호텔 온천

더 가이아 호텔은 개인탕과 대중탕을 갖춘 고급 온천 호텔이다. 호텔에 숙박 시 무료로 입장이 가능하지만 만약 호텔이 위치한 베이타우를 숙박이 아닌 관광 목적으로 방문했다면 요금을 지불하고 대중탕만 이용할 수 있다.

- 📍 No. 1, Qiyang Rd, Beitou District
- 🌐 thegaiahotel.com
- 🎫 아시아나항공 탑승권 제시 시 온천 이용료 25~50% 할인



B The Taipei Double-Decker Tour Bus

Double-decker tour buses run to Taipei's major tourist attractions. As it's a "hop-on-hop-off" service, you can get on and off the bus at any stop, any time. The Red Route and the Blue Route operate on different routes and schedules, so it's best to check the destination before getting on.

- 🌐 taipeisightseeing.com.tw
- 🎫 Asiana Airlines Boarding Pass
Benefit: 10% Discount

타이베이 2층 관광버스

타이베이의 주요 관광지를 도는 2층 관광버스. 흡은 흡오프(hop-on hop-off) 버스로 어디든 원하는 정류장에서 타고 내릴 수 있다. 빨간 노선과 파란 노선을 운영하며 각각 운행 시간과 노선이 다르니 목적지를 미리 확인해두는 것이 좋다. 앱과 홈페이지에서 실시간 버스 도착 정보를 확인할 수 있다.

- 🌐 taipeisightseeing.com.tw/kr
- 🎫 아시아나항공 탑승권 제시 시 10% 할인



C The Vigor Kobo

For a memento of your journey, don't forget Taiwan's popular snack: the pineapple cake. The Taiwanese people's favorite snack food brand is Vigor Kobo. Besides the pineapple cakes, you can sample and purchase a variety of Taiwanese cakes here, including honey castella, and milk sun cakes.

- 📍 6, Yongkang St., Da'an District
- 🌐 taiwan-vigor.com.tw
- 🎫 Asiana Airlines Boarding Pass
Benefit: 10% Discount

웨이거빙자(維格餅家)

여행을 추억하기 좋은 타이완의 대표 간식 핑리수(鳳梨酥)를 잊지 마시라. 웨이거빙자는 타이완 사람들이 가장 좋아하는 국민 간식 브랜드이다. 핑리수 외에도 순녹두앙금케이크, 꿀 카스텔라, 우유태양빵 등 여러 종류의 타이완 과자를 시식 후 구매할 수 있다.

- 📍 6, Yongkang St., Da'an District
- 🌐 taiwan-vigor.com.tw/kr_version
- 🎫 아시아나항공 탑승권 제시 시 10% 할인

Architecture Imitates Nature in Barcelona

Could you imagine Barcelona without Antoni Gaudi? The Spanish architect believed that “anything created by human beings is already in the great book of nature.” True to this belief, all the buildings he created in Barcelona 100 years ago have features borrowed from nature. Gaudi put all of his artistic passion into showing the harmonious coexistence between nature and humanity.

바르셀로나의 자연을 닮은 건축물

안토니 가우디 없는 바르셀로나를 상상이나 할 수 있을까.

그가 100여 년 전 바르셀로나에 세운 건축물은 모두 자연을 닮았다.

가우디는 말했다. “모든 것은 자연이라는 위대한 책에서 나온다.”

가우디는 인간과 자연의 조화와 공존을 그대로 보여주며 그 속에 예술의 열정을 담고 싶어 했다.

글. 이은진 / 사진. 김경범





Casa Mila The Swelling Waves

📍 Passeig de Gràcia, 92

🕒 9 a.m.–8:30 p.m., 9 p.m.–11 p.m.
(Mar. 1–Nov. 4, Dec. 26–Jan. 3)

9 a.m.–6:30 p.m., 7 p.m.–9 p.m.
(Nov. 5–Dec. 25, Jan. 4–Feb. 28)

🌐 lapedrera.com

Gaudi's spirit of modernism transcends time and lives on through this remarkable work. To express a sense of space as close as possible to nature, Gaudi constructed the building on top of stone, preserving the features of the rocky terrain. The gentle shape that emerges from the milky-colored stone is reminiscent of swelling waves. The external wrought iron balconies harmonize well with the wave design and evoke a natural scene of birds alighting on flowers. When you walk inside, you find that the whole building is formed of curved lines, creating a fantastical feeling of walking into waves.

파도를 닮은 카사 밀라

시대를 초월하는 가우디의 모더니즘 정신이 살아 숨 쉬는 작품이다. '채석장(La Pedrera)'이라는 별명이 있는데 이는 카탈루냐의 성지 몬세라트산을 본떠 만들었기 때문이다. 가우디는 자연에 가장 가까운 공간감을 표현하기 위해 돌 위에 자연을 올려놓은 것처럼 이 작품을 완성했다. 우뚝빛 돌에서 뿜어 나오는 부드러운 골격은 넘실대는 파도를 연상시킨다. 물결무늬와 조화를 이루는 외부 철제 발코니는 꽃에 새가 날아드는 자연을 연출한 것이다. 내부로 들어설수록 건물 전체가 곡선으로 이어져 마치 파도 안에 들어온 듯한 환상적인 느낌을 받는다.



Park Güell

Mythology Brought to Life

- 📍 Carrer d'Olot, 7
- 🕒 8 a.m.–9:30 p.m. (Apr. 30–Aug. 26)
8 a.m.–8:30 p.m. (Aug. 27–Oct. 27,
Mar. 25–Apr. 29)
8:30 a.m.–6:15 p.m. (Jan. 1–Mar 24,
Oct. 28–Dec. 31)
- 🌐 parkguell.cat

Gaudi wanted to build this park in the shape of a great shrine. That's why it contains many works related to mythology. A representative example is the central fountain, which brings to life the legend of a lizard and dragon guarding the water. It's built of colorful tiles which are said to bring good fortune when you touch them, and it's a popular spot for photography. The central square, which looks down over a panorama of Barcelona's city center and sea shore, houses a bench in the shape of a long wave. The bench combines tiles of many shapes and colors and is designed to give a sensual yet comfortable feeling.

신화를 형상화한 구엘 공원
가우디는 이 공원을 거대한 신전의 형상으로 짓고 싶어 했다. 그래서 이곳에는 신화와 관련된 작품이 많다. 중앙 분수대가 대표적인 예다. 도마뱀과 용이 물을 지키는 신화를 형상화한 작품으로 화려한 타일로 만들었다. 이것을 만지면 행운이 온다는 설이 있으며 촬영 포인트로 인기가 높다. 바르셀로나 시내와 해안 전경이 내려다보이는 중앙 광장 가장자리에는 긴 물결 모양의 벤치가 놓여 있다. 다양한 색과 모양의 타일을 조합해 감각적이면서도 편안한 느낌이 들도록 디자인했다. 가우디의 상징인 개성 넘치는 모자이크 타일이 인상적이다.

Images courtesy of Tourist Office of Spain







Casa Batlló

Dream Flowers

📍 Passeig de Gràcia, 43
🕒 9 a.m. – 9 p.m.
🌐 casabatlló.es

Blue, red, purple, and green tiles cover the whole building, like the scales of a fish. The design brings to mind the sea and its movement of waves. The windows flow in curves. The terrace exterior is particularly original with its skeleton, bone, and fish designs — it's as if a mythical creature were crouching there. The roof represents Catalonia's patron saint, Sant Jordi, and a dragon. The reception room upstairs has a clear view over Barcelona's busiest street: Passeig de Gràcia. The sunlight streaming in through the colorful windows seems to flow like a dream, evoking rich, sea-themed imagery.

꿈결처럼 물결치는 카사 바트요

푸른색, 자주색, 보라색, 초록색 타일이 건물 전체를 비늘처럼 감싼 모양이 바다와 물의 파동을 연상시킨다. 창문은 곡선으로 흐른다. 특히 해골 무늬, 뼈, 생선 모양의 테라스 디자인이 독창적이다. 마치 신화 속 생명체가 웅크리고 있는 것 같다. 지붕은 수호성인과 용을 표현한 것이다. 2층 응접실에서는 바르셀로나에서 가장 변화한 거리인 그라시아 거리가 훤히 내려다보인다. 알록달록한 유리를 통해 내부를 비추는 햇빛은 꿈결처럼 물결치며 바다에 관한 다양한 상상을 불러일으킨다.





photo by Juan Di Nella



La Sagrada Família

The Unfinished Masterpiece

- 📍 Carrer de Mallorca, 401
- 🕒 9 a.m. - 6 p.m. (Nov. - Feb.)
- 9 a.m. - 7 p.m. (Mar.)
- 9 a.m. - 8 p.m. (Apr. - Sep.)
- 9 a.m. - 7 p.m. (Oct.)
- 9 a.m. - 2 p.m. (Dec. 25, 26, Jan. 1 and 6)
- 🌐 sagradafamilia.org

Gaudi focused on this work throughout his life. He wanted this church to represent humanity, nature, and the universe itself. Beyond architecture and religion, he wanted the church to become a space of prayer for all. The church is designed with three façades representing Christ's Nativity, Passion, and Glory. The sunlight that streams in through the stained glass of the ceiling raises the interior's air of holiness to another level. Considered one of the most original masterpieces of contemporary architecture, the church is still under construction, with completion targeted for the centenary year of Gaudi's death: 2026.

미완의 역작, 사그리다 파밀리아
 가우디가 평생 동안 몰입한 작품이다. 가우디는 이 성당 안에 인간과 자연, 더 나아가 우주를 담고 싶어 했다. 건축과 종교를 떠나 모든 사람에게 기도의 공간이 되길 바랐다. 성당 외관은 진정한 가족의 중요성, 정직한 직업관 등 당시 대두된 주제를 다루었다. 대성당은 각각 탄생, 수난, 영광을 상징하는 3개의 파사드로 구성됐다. 예배당 천장으로 들어와 스테인드글라스에 반사된 빛이 경건함을 고양시킨다. 현대건축물 중 가장 독창적인 결작으로 손꼽히는 이 성당은 가우디 사후 100년이 되는 2026년 완공을 목표로 여전히 공사가 진행 중이다.



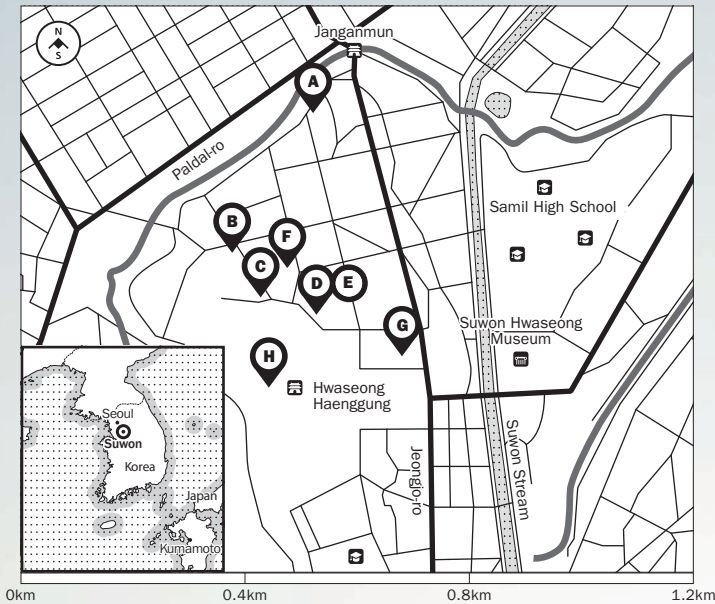
photo by Claudio Testa



Lee Eun-Jin is the Korean representative of the Spanish Government Tourist Office. She majored in Spanish literature at the undergraduate and graduate level.
 이은진은 스페인 정부 관광청 한국 대표다. 학부와 대학원에서 스페인 문학을 전공했다.

Asiana Airlines will fly four round trips weekly between Seoul (Incheon)–Barcelona from August 30.

아시아나항공은 8월 30일부터 서울(인천)–바르셀로나 구간을 주 4회 운항합니다.



The Hwaseong Fortress, a UNESCO World Heritage site, is located in the city of Suwon, in Korea's Gyeonggi-do Province — a fine example of Joseon period history. Suwon City's Haenggung-dong neighborhood, better known as 'Haengridan-gil,' is also a place where traces of history remain today, from fortified walls to cozy alleys lined with low-roofed houses. But the once-quiet atmosphere of this neighborhood has changed quite a lot since. It has become a favorite destination for younger generations, attracted here by the pretty little cafés and restaurants that have popped out everywhere. 유네스코 세계문화유산이자 조선 시대 성곽의 건축미를 뽐내는 수원화성이 자리한 경기도 수원. 고즈넉한 분위기의 수원이 사뭇 달라졌다. 젊은 층 사이에서 핫 플레이스로 떠오르는 행궁동 일원, 이른바 '행리단길' 때문이다. 병풍처럼 두른 성곽과 낮은 집들이 자리한 정겨운 골목길 사이사이에 어여쁜 카페와 레스토랑이 속속 들어서며 수원을 찾아야 할 이유를 새롭게 제시한다. 글. 김나영 / 사진. 조지영

city map

text by Kim Na-Young / photos by Jo Ji-Young

Rediscover 수원의 재발견, 행궁동 Suwon's Haenggung-dong Neighborhood





Jung Jiyoung Coffee Roasters

정지영 커피 로스터즈

Feel like savoring a cup of coffee on a sunny rooftop terrace while looking out over the Hwaseong Fortress? Jung Jiyoung Coffee Roasters is the perfect place for it. This roastery café was remodeled from a venerable traditional house. Its interior spaces are filled with the smell of freshly roasted coffee, while its newly-installed large windows provide excellent views of the nearby fortress walls. Rooftop seating allows customers to enjoy wide-open views of the venue's surroundings.

Befitting a specialized roastery café, the taste of the coffee served here leaves nothing to be desired. Top quality beans from Ethiopia, Indonesia, and Brazil are carefully blended, resulting in a flavor that combines the bitter taste of chocolate with an enticing hint of nuts. The house specialty, coconut latte, presents a unique harmony of coconut milk and espresso shake.

☎ 13, Jeongjo-ro 905beon-gil
☎ +82 70-7773-2017
📍 @jungjiyoungcoffee

햇살이 비치는 루프톱 테라스에서 커피를 즐기며 수원화성 성곽을 바라다볼 수 있다면? 정지영 커피 로스터즈는 세월을 머금은 주택을 개조한 로스터리 카페다. 실내에 구수한 커피 향이 퍼지는 이곳은 성곽 길이 잘 보이도록 곳곳에 큰 창을 내고, 옥상에도 테이블을 놓아 커피를 즐기며 탁 트인 시야로 멋진 전망을 감상할 수 있게 했다.

수원이 고향인 정지영 대표는 카페 위치를 찾기 위해 2년여의 시간을 공들였다. 그리고 고전과 현대가 교차되는 행궁동만의 매력이 가장 잘 드러나는 이곳을 발견했다.

로스터리를 겸하는 전문 카페답게 커피 맛도 제대로다. 최상급의 에티오피아, 인도네시아, 브라질 원두를 블렌딩해 초콜릿의 쌉쌀함과 견과류의 고소함이 동시에 느껴지는 것이 특징이다. 대표 메뉴인 코코넛라떼는 코코넛 우유와 에스프레소 셰이크가 조화를 이루어 한 모금 마시면 향긋함과 고소함, 달달함이 입안 가득 퍼지면서 기분까지 좋아진다.

☎ 정조로 905번길 13
☎ 070-7773-2017
📍 @jungjiyoungcoffee



Jeongjo Salon

정조살롱

The Hwaseong Fortress was built by King Jeongjo (r. 1776–1800), the 22nd ruler of the Joseon Dynasty, in memory of his father. The name of the café Jeongjo Salon was chosen by its owner to express the historical significance of the fortress, as well as to hint that this space can provide its customers with a comfortable atmosphere.

The café's interior space is boldly structured, yet simply decorated in white tones. Its original interior design reveals where the former walls have been knocked down. Stylish decorations are arranged throughout the space, and fresh flowers are set in vases.

Popular items on the menu include the Einspänner Coffee and an Orangeade made with lashings of fresh orange pulp. Bakery specialties like pound cakes and Madelaines are baked on the premises.

☎ 4, Hwaseomun-ro 32beon-gil
☎ +82 10-2549-9269
📍 @jeongjo_salon

수원화성은 조선왕조 제22대 정조대왕이 아버지를 기리기 위해 효심으로 쌓은 성이다. 카페 정조살롱은 이런 수원화성의 역사적 가치를 녹여내되, 누구나 편안하게 와서 맛있게 먹고 갈 수 있는 공간이 되길 바라며 지은 이름이다.

화이트 톤의 심플한 공간은 벽을 허문 구조를 그대로 드러내는 과감함으로 이곳만의 독특한 개성을 드러낸다. 구석구석 배치한 센스 넘치는 소품과 싱싱한 생화 화병 등 인스타그램어의 감성 포인트 또한 놓치지 않았다.

인기 메뉴는 아메리카노 위에 크림을 듬뿍 얹은 아인슈페너와 싱싱한 오렌지 과육을 아끼지 않고 넣어 만든 오렌지에이드다. 먹기 아까울 정도로 감쪽한 모양의 파운드케이크와 마들렌 등 베이커리 메뉴도 모두 직접 만든다.

공간이며 메뉴며 정다운 남매가 살뜰히 꾸러가는 것이 그대로 드러난다.

☎ 화서문로32번길 4
☎ 010-2549-9269
📍 @jeongjo_salon



Bomeuro Black & White Photography Studio

흑백사진관 봄으로

"I'd like this to be a photography studio for people who want to recall the spring days of their lives," says the owner of Bomeuro, a black-and-white photography studio that operates on an advance booking system. The studio sticks to black-and-white photography as the preferred medium for capturing the ordinary moments of life in the most realistic way possible.

After gaining experience running photography studios in Seoul and in China, the owner returned to his hometown, Suwon. The owner refurbished the former workshop space in a natural way, retaining pieces of old furniture and decorations that give the studio a unique analog feel.

Customers have exclusive use of the studio for about 50 minutes. Without the constraints of time and strangers watching and waiting, the photographic sessions tend to be more natural.

📍 28, Hwaseomun-ro 32beon-gil
☎ +82 10-9925-8369
📷 @heyday24

"인생의 봄날을 추억하게 해주는 사진관이 되었으면 해요."

100% 예약제로 운영하는 흑백사진관 봄으로 대표의 말이다. 흑백사진을 추구하는 것은 우리네 일상, 평범한 모습을 있는 그대로 담아내기에 가장 적합하다고 생각하기 때문이다.

중국과 서울에서 스튜디오를 운영한 경력이 있는 대표는 자연스레 고향인 수원으로 돌아왔다. 본래 작업실로 쓰던 공간을 스튜디오로 개방하며 혼자서 하나하나 꾸며나간 덕분에 구석구석 자리 잡은 손때 묻은 가구와 소품이 이곳만의 아날로그적 감성을 만들어낸다. 옛 세대에게는 추억을, 요즘 세대에게는 새로운 경험을 안겨주는 물건들이다.

사진 촬영은 의뢰한 팀당 50분 정도 소요된다. 그 시간은 온전히 그들만의 시간으로 지켜보는 이들이 없기에 더 자연스러운 표정이 나올 수 있다. 원하는 시간대를 선점하려면 두 달 전에는 예약하는 것이 좋다.

📍 화서문로32번길 28
☎ 010-9925-8369
📷 @heyday24



Elephant Castle

엘리펀트 캐슬

Locally brewed beer has arrived in Haenggung-dong. Elephant Castle offers a line-up of beers from leading Korean microbreweries, such as Magpie, Gorilla Brewing, and Goodman, which have been personally chosen by the owner through visits to the breweries. The owner takes great interest in beer and has even tried his hand at operating a microbrewery as a hobby.

It's still early days for Elephant Castle, so the owner has mainly focused on the most standard beer tastes; however, he plans to gradually extend the range of beers sold here after gauging the reactions of his customers.

Having a cold craft beer while looking out over the peaceful old walls is perhaps an experience only possible at Elephant Castle. Whether it's the middle of a sunny day or a starry night, a view like this is a great excuse for a beer.

📍 28, Sinpung-ro 23beon-gil
☎ +82 10-3400-5308
📷 @elephantcastle2018

드디어 행궁동에도 로컬 브루어리 맥주가 상륙했다. 문을 연 지 이제 두 달 남짓 된 엘리펀트 캐슬은 맥파이, 고릴라브루잉, 굿맨 등 국내 대표 로컬 브루어리의 맥주 라인업을 갖추었다. 취미로 소규모 브루잉을 해보기도 한 맥주 마니아인 대표가 전국 곳곳의 양조장을 돌아다니며 고른 맥주들이다. 아직 시작 단계이니만큼 기분이 되는 맛 위주로 선별했다. 손님들의 반응을 살피며 순차적으로 맥주 종류를 추가해나갈 예정이다.

대표는 행궁동이 워낙 수제 맥주를 접하기 어려운 동네였던 만큼 도전하는 마음으로 시작했단다. 고즈넉한 담장을 바라보며 시원하게 즐기는 맥주 한잔은 오직 이곳에서만 가능한 경험일 테다.

📍 신풍로23번길 28
☎ 010-3400-5308
📷 @elephantcastle2018





Amelie 아멜리에

Amelie is a restaurant with a warm atmosphere, where a lone chef serves simple and heart-warming home-style food. This is one of Haenggung-dong's senior establishments, opened before the area became popular. "When I look back at those days," says the owner with a chuckle, "I think I must have been bewitched by the view of the Hwaryeongjeon Shrine Wall through the window."

Apart from the Italian dish lasagne, which is a fixture on the menu, offerings are changed once a month. The food prepared here ranges from European cuisines to the flavors of Asia.

The restaurant operates on an advance booking system, thus all the ingredients are used up on the day they are prepared. The strict adherence to the advance booking system reflects the chef's determination to serve food prepared with the greatest care within the limits of a one-man operation.

For June, the chef has planned a refreshing dish of cold pasta.

📍 28, Sinpung-ro 23beon-gil

☎ +82 10-2426-5308

📷 @amelie_jinni

따뜻한 분위기의 레스토랑 아멜리에에는 한 명의 셰프가 정감 있고 소박한 가정식을 내는 곳이다. 지금처럼 행궁동이 활기를 띠기 이전부터 이 동네만의 매력을 일찌감치 알아보고 자리 잡은 행궁동의 터줏대감이다. "지금 와서 다시 생각해보면 참 너머로 보이는 화령전의 담장 모습에 흠뻑 젖어 있었어요." 주인장이 웃으며 말한다.

고정 메뉴인 라사냐를 제외하고는 한 달에 한 번씩 메뉴를 바꾼다. 100% 예약제로 운영하기에 그날 준비한 재료는 그날 모두 소진한다. 예약제 방식을 고수하는 것은 혼자서 감당할 수 있는 범위 안에서 최대한의 정성을 담아 차린 음식을 대접하고 싶은 셰프의 고집 때문이다.

6월에는 시원하게 즐길 수 있는 냉파스타를 준비했다. 주말에 이곳에서 식사하기를 원한다면 적어도 일주일 전 예약은 필수다.

📍 신풍로23번길 28

☎ 010-2426-5308

📷 @amelie_jinni



F Broccoli Soop Alley Bookstore

골목 책방 브로콜리숲

Two colleagues who used to work in the fashion industry have opened this bookstore in a cozy spot along one of Haenggung-dong's alleys in the hope of bringing some leisure to the city's fast-paced lifestyle.

The bookstore's nicely decorated interior creates a cozy atmosphere, while the ridged ceiling, the bookshelves that show their wood-grain finish, and the herring-bone design of the tiled floor all harmonize nicely with the displayed books.

The choice of books here reflects the taste of the two owners: There are many illustrated books and children's picture books, with a good balance between established and independent publishers. A section of the bookcase is devoted to a collection of books about Korea's first female artist, Na Hyeoseok, who was born in Suwon.

📍 21-10, Hwaseomun-ro 32beon-gil
☎ +82 10-3108-7389
📷 @broccoli_soop

패션 일을 하던 직장 선후배가 바쁜 삶에서 벗어나 여유를 찾고자 행궁동 골목길 안쪽에 골목 책방 브로콜리숲을 열었다. 잘 정돈된 실내는 뽀족한 지붕과 목재의 결이 살아 있는 책장, 청어 문양의 바닥 타일이 책과 어우러져 이곳만의 독특한 분위기를 만든다.

책은 주인장의 취향에 따라 선별해 들인다. 일러스트와 그림 동화책이 많고, 일반 책과 독립 출판 책이 적절히 섞여 있다. 책장 한편에는 수원 출신으로 한국 최초의 여성 화가인 나혜석과 관련된 책을 따로 모아두었다.

간단한 음료를 판매해 책방을 오가는 이들이 서로 담소를 나누는 사랑방 역할도 독특히 하며, 이따금 작가와의 북 토크를 진행하기도 한다. 수원 토박이들이 모여 각자의 수원 이야기를 담은 양중맞은 무가지 <수원나우어스>도 배포한다.

📍 화서문로 32번길 21-10
☎ 010-3108-7389
📷 @broccoli_soop





Suwon Ipark Museum of Art

수원시립아이파크미술관

Hwaseong Haenggung Square is home to a building with a sleek contemporary look: the Suwon Ipark Museum of Art. The design of this concrete building, which imitates the appearance of pine boards, was chosen to harmonize with the surrounding scenery. Visitors to the museum are greeted by the installation work "People," created by the British artist Julian Opie.

The Suwon Ipark Museum of Art has proclaimed its role as a platform for culture and arts, both traditional and modern. Besides discovering and supporting local artists, the museum puts on exhibits that introduce new artistic trends from Korea and abroad.

The museum has five exhibition rooms, as well as a specialized art library and a cafeteria. The exhibition «The Architecture of Structure» continues until June 10, «Not Allowed to Ban» continues until June 24, and Kim Hakdo's solo exhibition will be held from June 26 to November 4.

☎ 833, Jeongjo-ro
☎ +82 31-228-3800
🌐 sima.suwon.go.kr

학생행궁 광장에는 현대미를 뽐내는 미끈한 건물이 하나 있다. 수원시립아이파크미술관이다. 콘크리트 건물에 송판 문양을 차용한 것은 주변 경관과 조화를 고려한 것이라고. 미술관 외부의 유리 벽면을 통해 보이는 영국 작가 줄리안 오피의 LED 패널 설치 작품 <사람들(People)>이 관람객을 반긴다.

2015년에 개관한 이곳은 전통과 현대의 문화·예술 플랫폼 역할을 자처한다. 지역 작가를 후원하고 발굴하는 것은 물론 국내외의 새로운 미술 경향을 소개한다. 건물 내부에는 5개의 전시실과 미술 전문 도서관, 카페테리아가 들어서 있고, 옥상에서는 수원화성의 전망을 감상할 수도 있다.

현재 수원화성의 구조적·역사적 의미를 살피는 기획전 '구조의 건축' (6월 10일까지)과 우리 사회 속 여성의 정의를 살펴볼 수 있는 전시 '금하는 것을 금하라' (6월 24일까지)가 진행 중이다. 6월 26일부터는 수원에서 교육자로 활동했던 원로 작가 김학두의 작품 세계를 살피는 회고전 '김학두. 매순간 영원히'가, 7월 10일부터는 자연과 우리의 관계성을 바라보는 시선을 담은 전시 '자연스럽게'가 이어진다.

☎ 정조로 833
☎ 031-228-3800
🌐 sima.suwon.go.kr



King's Alley Tours

왕의 골목 투어

The traces of history that remain scattered throughout Haenggung-dong's alleys can be explored with a local guide from King's Alley Tours.

Three different tours are offered, and you can choose the theme that interests you most. The first is the "Haenggung-dong's Intriguing Ecology and Culture Experience Tour," which includes places of historic importance, such as the Hwaseong Fortress, or the Traffic-Free Ecology Village and Mural Alley. The second option is the "Beautiful Art and Culture Experience Tour," which surveys Haenggung-dong's artistic side: places such as the Street Gallery and Suwon Ipark Museum of Art. The last option is the "Haenggung-dong's Lively Business and Lifestyle Experience Tour," which offers a variety of enjoyable experiences, including the Workshop Alley, Paldalmun Market, and Roast Chicken Street.

For details, visit the homepage of the Suwon Cultural Foundation.
☎ +82 31-290-3564
🌐 english.swcf.or.kr

역사가 깃든 행궁동 골목의 마을 해설사와 함께 둘러보는 왕의 골목 투어는 행궁동을 더 깊이, 흥미롭게 경험할 수 있는 방법이다. 골목마다 담겨 있는 이야기를 들으며 과거와 현재가 공존하는 행궁동의 진짜배기 매력을 느껴보자.

총 3개 코스 중 원하는 테마를 선택하면 된다. 제1코스는 '행궁동의 아지자기한 생태 문화 체험길'로 수원 출신의 화가 나혜석 생가 터, 수원화성 등 역사적 의미가 있는 장소와 생태교통마을, 벽화 골목 등을 둘러본다. 제2코스는 '아름다운 예술 문화 체험길'로 담벼락 갤러리, 수원시립아이파크미술관 등을 돌아보며 행궁동의 미감을 살핀다. 마지막 제3코스는 '행궁동의 활기찬 상업과 생활상을 체험하는 길'로 공방 거리, 팔달문시장, 통닭 거리 등 다채로운 즐길 거리가 가득한 코스다. 마을 해설사 1인당 5~10명까지 신청 가능하며 온라인 사전 예약이 필수다. 자세한 사항은 수원문화재단 홈페이지를 참고하자.

☎ 031-290-3564
🌐 swcf.or.kr

local trip

text by Ha Eun-A
photos by Lim Hark-Hyoun

Quiet Footsteps Through PAJU

Paju is a city close to the border that divides the Korean Peninsula into North and South. This April, Paju was thrust into the limelight by the Inter-Korean Summit, which was held on its outskirts. When I visited the city, peace was on everyone's mind. I also reflected on the future of the Koreas as I walked along Paju's quiet paths.

고요한 발걸음, 파주

한반도의 남과 북을 가르는 경계에 있는 도시 파주.

지난 4월 남북 정상회담으로 떠들썩했던 그곳에 갔다. 어느 때보다 평화를 부르짖는 요즘, 파주의 고요한 산책로를 걸으며 훗날을 기억해보았다.

글. 하은아 / 사진. 임학현



A Peaceful Place of Respite

Paju is located on the northern tip of the Republic of Korea. In winter, winds blow cold in Paju, and the temperature drops well below freezing, but right now the city is full of the energy of early summer. The surrounding fields are green, and the peaceful sounds of laughter coming from families and couples out and about ring out like so many echoes.

The Imjingak Pyeonghwa Nuri Park is a symbolic place in Korea: While reminding of the pain of the Korean War, it instills hope for a future peace. All of life's peaceful moments seem to be concentrated in the sights you can glimpse in this park: the children playing on the grass, the couples whispering words of love, the thousands of pinwheels spinning in the background. You can't help feeling that happiness is essential to any form of peace.

When I went up to the park's observation deck and enjoyed a panoramic view over Paju, I got the feeling that on a better day I would be able to see the distant land of North Korea.



- 📍 618-13, Majeong-ri, Munsan-eup
- ☎ +82 31-953-4744
- 🌐 imjingak.co.kr
- 📍 문산읍 마정리 618-13
- ☎ 031-953-4744
- 🌐 imjingak.co.kr

평화로운 쉼터

파주는 우리나라 북쪽 끝에 자리한다. 겨울철에는 기온이 영하로 뚝 떨어지는 그곳에도 이제는 초여름의 기온이 완연하다. 들뜬 푸르게 물들었고 나들이 나온 가족과 연인들의 평화로운 웃음소리가 메아리처럼 울려 퍼진다.

임진각 평화누리는 6·25 전쟁의 아픔을 전시해놓은 공간이자 평화를 염원하는 바람이 부는 곳이다. 초원 위를 뛰노는 아이들, 수천 개의 바람개비 앞에서 사랑을 속삭이는 연인들을 보고 있으니 일상에서 볼 수 있는 평화가 모두 이곳에 모인 듯하다. 전망대에 오르지 파주 시내가 훤히 내려다보인다. 맑은 날에는 저 멀리 북한 땅까지 내다보일 것 같았다.





임진강 따라 걷는 생태 산책로

임진강변 생태탐방로는 임진각 평화누리공원에서 시작해 통일대교와 초평도를 거쳐 울곡습지공원까지 이어지는 9.1km 길이의 산책로다. 과거 민간인을 통제하던 군사 순찰로를 임시 개방하며 각종 예술 작품을 설치하고 생태 체험 프로그램을 구성해 새롭게 탈바꿈했다. 임진강을 따라 걷는 동안 끊임없이 흘러가는 강변 풍경을 감상할 수 있다. 게다가 걸어가는 방향과 강물이 흐르는 방향이 같아 마치 강과 함께 걷는 기분이 든다.

이곳에서 가장 눈에여볼 것은 도로 중간중간 설치된 예술 작품이다. '평화의 캔버스 (#PeaceCanvas)'라 부르는 이 구간에는 국내외 유명 작가를 포함해 다양한 영역에서 작품 활동을 펼치는 예술가들의 작품이 전시돼 있다. 철책 위에 작품이 세워진 것은 세계 최초이면서도 매우 진귀한 풍경이다. 이곳의 작품들은 통일이 되는 그날까지 계속 전시된다. 세찬 바람에 작품이 훼손되기도, 세월의 흐름으로 낡기도 하지만 그만큼 변화하는 모습이 우리에게 깊은 울림을 전해준다.

작가들은 사전에 방문해 이곳의 특징을 담아 작품을 완성한다. 철책 너머로 보이는 배경이 예술 작품의 도화지인 셈이다.

작품을 구경하며 걷다 보면 어느새 산책로 끝자락에 도달한다. 우리나라에서 갈 수 있는 가장 최북단의 산책로. 이곳은 여전히 철책이 자리해 있고 군사 훈련 지역이기에 반드시 사전 신청을 해야만 입장할 수 있다. 지금은 소정의 절차를 거쳐야 통과할 수 있지만 언젠가는 독일의 베를린 장벽처럼 누구나 만지고 느낄 수 있는 화합과 교류의 상징이 되지 않을까.



- 📍 Saengtaetambang-ro Office, Imjingak-ro 177 Imjingangbyeon, Munsan-eup
- 🕒 Wed-Sun 8:30 a.m.; closed on Mondays, Tuesdays, and public holidays
- ☎ +82 70-4238-0114
- 🌐 pajuecoroad.com
- 📍 문산읍 임진각로 177 임진강변 생태탐방로 안내소
- 🕒 수~일요일 08:30, 월·화요일, 법정 공휴일 휴무
- ☎ 070-4238-0114
- 🌐 pajuecoroad.com

On the Ecology Trail

The Imjin River Eco Trail is a 9.1km walking trail that runs from the Imjingak Pyeonghwa Nuri Park to the Yulgok Wetland Park via the Unification Bridge and Chopyeong Island. It was formerly a military patrol route, out-of-bounds for civilians, but it has now been temporarily opened for public use. Various artworks have been installed and ecological experience programs are being run along the trail. The trail runs beside the Imjin River, so you can enjoy the scenery of the ceaselessly flowing river as you walk along. Walking in the direction of the water flow, you really feel that you are walking in step with the river.

The artworks installed along the trail are equally fascinating. Known as an “Canvas of Peace,” this area displays works by artists active in a variety of fields, including some well-known artists from Korea and overseas. This is the only known example of art installed on a frontier fence, so the experience is quite unique. The artworks here will continue to be on display until the day of reunification. And though they have been damaged by elements such as weather and aged by the effects of time, their changing appearance resonate with a deep significance.

After walking past the artworks, you eventually reach the end of the trail. This is the most northerly trail that can be walked in the Republic of Korea, and keep in mind that this place still has a frontier fence and is used for military training; in fact, you can only enter the trail after an advance registration process that entails certain procedural steps. Perhaps one day, however, the trail will become a symbol of harmony and exchange that anyone can experience, like Germany’s Berlin Wall.





📍 365, Gisan-ro,
Gwangtan-myeon
🕒 9 a.m. - 6 p.m.
(rope bridge)
☎ +82 31-943-3928
🌐 majanghosu.com

📍 광탄면 기산로 365
☑ 흔들다리 이용 시간
09:00~18:00
☎ 031-943-3928
🌐 majanghosu.com



A Stroll by the Lake

Majang Lake has a few charming points: its clear lake water shines with a blueish hue, a walking path winds around its shores, and Korea's longest rope bridge connects a hill on one side of the lake to another. These three attractions are enough to give the lake a special feel.

It took a whole hour's drive to get to the lake from Imjingak, and the place was more crowded than I expected, even for a weekday afternoon. I thought of what the people I had met in Paju told me about Majang Lake: "That's a very popular place these days."

I followed the crowds to the rope bridge. It wobbled a little, but I wasn't scared. I walked on to the middle of the bridge, thinking it was nothing to be afraid of, when I suddenly felt a big shock — not from the shaking bridge, but from what I saw before my eyes: It was a scene I recalled with ease from the pictures I'd often seen of the same mountains and lake, only this time it looked strikingly different. Contrary to my expectations, the blue lake sparkled even when the sun was shielded by clouds.

In the distance, the people walking around the shore of the lake looked as slow and leisurely as a slow-motion replay. That's when I realized that the three attractions here — the mountains, water, and path — are enough to make this place special. ●

평화로운 쉼터

푸른빛을 내뿜는 맑은 호수, 호수 둘레를 따라 조성된 산책로, 산과 산을 잇는 국내 최장의 흔들다리, 단 세 가지뿐이다. 하지만 이 세 가지만으로도 충분히 매력적인 곳, 마장호수이다.

마장호수에 간다고 하니 "거기 요즘 아주 인기지!"라며 맞장구치던 파주에서 만난 사람들의 모습이 떠올랐다. 나도 인파를 따라 흔들다리로 향했다.

약간의 흔들림이 있었지만 무섭지는 않았다. 별거 아닌란 생각을 하며 다리 중간 지점에 도달했을 때 깜짝 놀랐다. 흔들리는 다리가 무서워서가 아니라 눈앞에 보이는 풍경 때문이었다. 푸른빛의 호수는 구름에 가려 햇빛이 없었음에도 반짝이고 있었다. 호수 둘레의 산책길을 걷는 사람들의 모습은 슬로모션 기능을 재생해놓은 듯 느리고 여유로워 보였다. 산과 물 그리고 길. 단 세 가지뿐이었지만 그것만으로도 충분했다. ●

KENDRICK LAMAR

The Greatest Hip-Hop Poet of Our Time

Rapper Kendrick Lamar has been honored with a Pulitzer Prize for Music.

The Pulitzer Prize Committee described Lamar's award-winning album *Damn* in the following way: "A virtuosic song collection unified by its vernacular authenticity and rhythmic dynamism that offers affecting vignettes capturing the complexity of modern African-American life."

text by Kim Bong-Hyeon

Kendrick Lamar became the first musician from a genre other than classical music or jazz to win the Pulitzer Prize for Music award — he is the first hip-hop artist to win this prestigious award.

The award may not be so surprising; after all, we do live in an age when hip-hop exerts a tremendous amount of influence on musicians and their audiences. Yet there are those who have looked on the Pulitzer Commission's decision rather disapprovingly, finding it hard to talk about hip-hop and art in the same breath. But we shouldn't forget that rapping is a form of poetry, as well as the basis for the music of generations of audiences. Like traditional poetry, rap is verse that depends on rhythm, and is structured in a complex and subtle poetic form. To view rap as plain speech is simply inaccurate.

If Kendrick Lamar is to be labeled the greatest hip-hop poet of our time, then the Pulitzer Prize is a mark of respect and justification for the quality of his poetry. This is not just my opinion. Jazz violinist Regina Carter, a member of the Pulitzer Committee, said the following of Lamar's lyrics: "[They're] so poetic. I felt like if you took his lyrics and put them in a book, it

would be great literature." Meanwhile, the American poet Rebecca Bernstein made the following comment on *Damn*: "As a poet, I appreciate all the lyrics on this album. Kendrick Lamar has always been one of my favorite poets. Rap isn't accepted as it should be in the world of poetic literature."

Indeed, the lyrics of *Damn* use a variety of metaphors and symbols. I'd even say that *Damn* has some of the most three-dimensional lyrics of any album in any genre. The opening track "Blood" starts with: *Is it wickedness? / Is it weakness? / You decide. / Are we gonna live or die?*

These lines are connected with the Biblical teachings that underlie the whole album. At the same time, they hint at the structure of the album, which proceeds through themes of confrontation and contradiction, with title songs such as, "Pride," "Humble," "Lust," and "Love."

Through this structure, Lamar lays out his own inner conflicts and confusions. But as mentioned before, everything about this album is fleshed out in three dimensions. In many songs, the lyrics hold multiple meanings. This is *Damn's* greatest achievement. For example, "Fear" is a track about what Lamar himself feared most when

he was seven, 17, and 27 years old. But these are not just the fears of Lamar as a man. They are the fears of the rapper Lamar, the celebrity Lamar, and at the same time the fears of all African-American people.

The whole album follows this pattern. It sounds like Lamar's autobiography, yet it is also like a textbook for the African-American Civil Rights Movement. Lamar may talk about women and money and then suddenly switch to talk about God and salvation. Take "DNA," for instance: *I was born like this, / Immaculate conception / Was Yeshua's new weapon.*

In this verse, through the characteristic aggressiveness of rap, Lamar uses religion as a reference to raise himself to the position of a chosen rapper and savior of hip-hop. The title of the track refers to Lamar's individual DNA, as well as his African-American roots.

Here I borrow again the words of Regina Carter: "I felt like it was his experience as a black man in America — and a lot of peoples' story, not just his story." She's right in saying that: *Damn* is both an individual artist's personal experience and a universal story of the anonymous masses. The Kendrick Lamar of *Damn* is at times a reincarnation of Martin Luther King while at other times he is reduced to a young black man with no power in an oppressive system; he may be the celebrity Lamar, who enjoys more wealth and fame than many white people, or he may be an artistic version of Barack Obama.

In the late 1980s, when the press criticized rapper Ice Cube for writing violent lyrics, he replied the following: "I am not a rapper. I am a journalist reporting on the reality of poor and imperiled black people ignored by the world." Lamar's *Damn* takes that idea and elevates it to an art form. ●

Kim Bong-Hyeon is a hip-hop journalist.



이 시대 가장 위대한 대중 시인, 켄드릭 라마

래퍼 켄드릭 라마가 풀리처상 수상의 영예를 안았다.

선정 이유는 다음과 같다. “켄드릭 라마의 앨범 <DAMN.>은
진실한 흑인 언어와 역동적인 리듬으로 미국 흑인의 삶이 지닌 복잡성을
훌륭하게 포착했다.”

글. 김봉현

풀리처상 선정 위원회가 켄드릭 라마의 앨범 <DAMN.>을 음악 부문 수상작으로 결정했다. 이로써 켄드릭 라마는 클래식이나 재즈 뮤지션이 아닌 장르의 아티스트로서 이상을 받은 최초의 인물이 됐다. 풀리처상을 받은 최초의 힙합 아티스트가 된 것은 물론이다.

힙합이 막강한 영향력을 발휘하는 시대임을 감안하면 그리 놀랄 일은 아니다. 하지만 누군가는 이 수상에 의문과 의심의 눈초리를 보낼 수도 있다. 아직도 많은 이가 힙합과 예술성을 동시에 논하기 힘들어한다. 그러나 랩은 새로운 세대의 음악인 동시에 고전적인 시임을 잊어서는 안 된다. 랩 역시 시처럼 구절의 예술이고 운율에 의거하기 때문이다. 또 랩이 직설뿐이라는 인식은 가장 큰 오해다. 랩은 다양하고 섬세한 시적 형태로 구성돼 있다.

켄드릭 라마를 이 시대의 가장 위대한 대중 시인이라고 한다면 풀리처상은 그의 시에 경의를 표한 것이다. 나의 억지가 아니다. 다음은 선정에 참여한 재즈 바이올리니스트 레지나 카터의 말이다. “켄드릭 라마의 가사는 너무 시적이예요. 그의 가사를 책으로 만들면 대단한 문학 작품이 될 거예요.” 한편 미국 시인 리베카 번스틴은 <DAMN.>에 대해 이렇게 말했다. “시인으로서 이 앨범에 수록된 모든 가사에 감사합니다. 켄드릭 라마는 늘 제가 가장 좋아하는 시인 중 한 명입니다. 랩은 시문학계에서 제대로 대우받지 못하고 있습니다.”

실제로 <DAMN.>의 노랫말은 다양한 은유와 상징을 담고 있다. 더 나아가 <DAMN.>은 장르를 초월해 현존하는 모든 음악 앨범을 통틀어 가사가 가장 입체적인 작품 중 하나다. 첫 곡 ‘BLOOD.’는 이렇게 시작한다.

“사악함인가 연약함인가?
네가 결정해야 한다.
우리는 살 것인가 죽을 것인가?”

이 구절은 앨범 전체에 드리운 <성경>의 가르침과 연결된다. 동시에 대립과 모순을 통해 이어지는 앨범 구성을 암시한다. 트랙 리스트만 봐도 알 수 있다. ‘오만(PRIDE.)’과 ‘겸손(HUMBLE.)’, ‘욕정(LUST.)’과 ‘사랑(LOVE.)’.

이런 구성을 통해 켄드릭 라마가 드러내는 것은 기본적으로 자신의 내적 갈등과 혼란이다. 하지만 앞서 언급했듯 이 앨범의 모든 것은 입체적으로 완성돼 있다. 그렇기에 곳곳에 다중 의미가 포진돼 있다. 이 점이 바로 <DAMN.>의 가장 큰 성취다. 예를 들어 ‘두려움 (FEAR.)’은 켄드릭 라마 자신이 일곱 살, 열일곱 살, 스물일곱 살에 각각 느꼈던 두려움에 관한 노래다. 그 두려움은 ‘자연인’ 라마만의 것이 아니다. ‘래퍼’ 라마, ‘유명인’ 라마의 두려움인 동시에 미국에서 살아가는 흑인 모두의 두려움이다.

앨범 전체가 이런 식이다. 켄드릭 라마 개인의 자서전 같다가도 한편으론 흑인 민권 운동 교과서 같다. 돈과 여자에 대해 늘어놓다가 갑자기 신과 구원에 대해 이야기한다. ‘DNA.’를 들여다보자.

“난 이렇게 태어났어.
원죄 없이 잉태됐지.
난 예수의 새로운 무기.”

이 구절에서 켄드릭 라마는 랩 특유의 공격성과 경쟁심을 드러내는 동시에 종교를 레퍼런스 삼아 자신을 선택받은 래퍼이자 힙합의 구원자로 위치시킨다. 또 이 노래의 제목은 켄드릭 라마 개인의 유전자뿐 아니라 흑인으로서의 뿌리를 뜻하는 것이기도 하다.

이쯤에서 다시 레지나 카터의 말을 들어보자. “저는 <DAMN.>이 단지 라마의 개인적 이야기가 아니라 미국에서 살아가는 흑인 모두의 이야기라고 느꼈습니다.” 맞다. <DAMN.>은 예술가 개인의 내밀한 경험인 동시에 불특정 다수의 보편적 이야기다. <DAMN.> 속 켄드릭 라마는 마틴 루서 킹의 환생으로 분전하다가 이내 체제 안에서 무력하기만 한 흑인 청년으로 전락하고, 랩 스타로서 백인보다 더 큰 부와 명예를 누리면서도 마치 버락 오바마의 예술가 버전처럼 행동한다.

1980년대 후반, 래퍼 아이스 큐브는 자신의 가사를 폭력적이라며 비난하는 언론에 이렇게 말했다. “저는 래퍼가 아닙니다. 저는 세상이 외면하는, 가난하고 위협받는 흑인의 실상을 고발하는 저널리스트입니다.” 켄드릭 라마의 <DAMN.>은 그 최종 진화형이다. 이 55분짜리 거대한 시가 만들어낸 역사를 우리가 지금 지켜보고 있다. ●

김봉현은 힙합 저널리스트다. 힙합에 관한 여러 권의 책을 냈고 힙합 영화제를 개최했다. 최근에는 정신과 전문의와 힙합 치유에 관한 책을 쓰고 있다.





movie and the city

패딩턴 그리고 런던

런던에 어학연수를 간다는 학생에게 런던에 친척이 있느냐고 묻자 홈스테이를 할 예정이라고 대답했다. '런던에서 홈스테이라니, 맘소사!' 하는 심정으로 <패딩턴>이라는 영화를 떠올렸다. 나는 지금 그 학생을 떠올리면서 이 글을 쓰고 있다. 어쩌면 그 학생이 비행기를 타고 가면서 이 글을 읽을지도 모르겠다. 글. 정성일

이번 여름에 유럽을 여행하겠다는 사람을 많이 만났다. 내 수업을 듣는 학생 중에도 몇 명 있었다. 어디를 여행할 생각이냐고 물었다. 여러 도시 이름이 나왔지만 그중 한 명만 런던이라고 말했다. 무얼 볼 생각이냐고 묻자 약간 우울한 목소리로 어학연수를 간다고 대답했다. 누군가는 약간 당연하다는 듯이 "런던은 물가가 너무 비싸요"라고 덧붙였다. 그 말에 완전히 동의한다. 런던은 무언가를 사기에 두려운 도시이다. 어떤 자리에서 누군가 런던을 예찬하면서 유럽에서 라운지 클럽이 최고이며 댄스 플로어에 흐르는 음악은 전 세계 일렉트로니카의 최첨단이라고 말했다. 하지만 내 경험으로는 베를린의 클럽이 더 신나고 음악도 더 실험적이다. 여기에 런던이 망설여지는 또 다른 이유가 있다. (완전히 내 개인적인 경험이라는 전제를 먼저 달아둔다.) 나는 런던에서 친절한 사람을 만나본 적이 없다. 내가 운이 없는 것일까. 그들은 예의 바르고 정중했지만 연기자에 가까운 미소를 머금고 대화했다.

나는 여러 차례 런던을 방문했지만 누군가의 집에 머문 적은 없다. 그러기에는 내 체류 기간이 짧았다. 게다가 남의 집에 머물 만큼 모험심이 크지도 않다. 남의 집에 머문다는 것은 그들의 일상생활 안으로 들어가서 그 집의 규칙을 지켜야 한다는 걸 의미한다. 정해진 시간에 일어나서 다 함께 아침을 먹어야 할 것이다. 경우에 따라서는 샤워 순서를 기다려야 할 것이다. 아무리 재미있는 파티가 이어져도 한밤중에 만취가 되어 돌아와선 안 된다. 나는 그걸 지킬 자신이 없다.

<패딩턴>은 런던 홈스테이 입문 가이드용이 아니다. 런던 홈스테이가 얼마나 힘든지를 파란만장한 이야기로 보여주는 라이브 액션 애니메이션이다. '패딩턴'이라는





제목은 런던 패딩턴 역에서 발견해 패딩턴이라 부르게 된 꼬마 곰의 이름이다. 이 꼬마 곰은 심지어 영국식 영어를 매우 잘한다(아마 내 제자는 이 대목에서 절망적인 표정을 지을 것이다).

페루에서 지진이 나고 더 이상 꼬마 곰을 돌봐줄 수 없게 된 나이 든 숙모 곰이 꼬마 곰에게 아주 오래전 이야기를 들려준다. 이곳을 방문했던 영국 지질학자 몽고메리가 꼬마 곰의 부모에게 자신의 빨간 모자를 건네주면서 런던에 오면 언제든지 환영한다는 말을 했으니 찾아가보라고 했다. 꼬마 곰은 그 말을 철석같이 믿는다. 그리고 긴 여행 끝에 런던에 도착한다. 하지만 그저 망막할 따름이다. 급기야 패딩턴 역에서 구걸하는 신세가 된다. 다행히 지나가던 브라운 가족이 꼬마 곰을 보고 집으로 데려간다. 브라운 아저씨는 못마땅해한다. 그래도 아내 메리의 설득에 받아들이기로 한다. 메리는 패딩턴 역에서 발견했다고 해서 이 곰을 패딩턴이라고 부른다. 이렇게 런던 브라운의 집에서 홈스테이를 하게 된 꼬마 곰 패딩턴은 사사건건 말썽을 일으킨다. 패딩턴이 돌아다니는 런던 거리는 그 유명한 앤티크 가게들과 노점상으로 유명한 노팅힐 거리가 전부이다. 우여곡절 끝에 런던 자연사 박물관에 잡혀가지만 한밤중에 정전이 돼 그 훌륭한 실재를 볼 수가 없다.

여기까지 우울하게 읽을 내 제자를 위해 그래도 웃지 않을 수 없는 두 장면을 이야기해야겠다. <패딩턴>에서

가장 유명한 스타는 브라운 가족이 아니다. 약당으로 출연한 니콜 키드먼이다. 키드먼은 말하는 곰 패딩턴을 납치하기 위해 브라운의 집에 몰래 침입한다. 키드먼이 그곳에서 끈에 매달려 마치 스파이더맨처럼 내려올 때는 누구든 <미션 임파서블>의 톰 크루즈가 거꾸로 매달려 기지에 침입하는 장면을 떠올릴 것이다. 니콜 키드먼과 톰 크루즈가 한때 부부였다는 걸 구태여 설명할 필요가 있을까. 그리고 마지막에 패딩턴이 엄청나게 높은 굴뚝으로 진공청소기를 이용해서 탈출할 때는 그 유명한 <미션 임파서블>의 주제곡이 흐른다. 그 누가 웃지 않을 수 있을까.

‘선생님은 제게 왜 이런 글을 써주셨나요?’라고 내 제자가 물어볼 것 같다. 내 대답은 간단하다. 거기서 홈스테이하면서 적응하려고 노력하는 대신 꼬마 곰 패딩턴처럼 말썽을 두려워하지 않으면서 사랑받을 것! 아마 그것이 진정한 런던의 삶을 배우는 지름길이 될 것이다. 그리고 일상의 모험을 즐길 것! 때로 여행은 모험에 가까워진다. 나는 그런 모험의 시간을 가질 수 있는 내 제자의 젊음이 부럽다. 방학이 시작하지도 않았는데 벌써부터 개학 후 듣게 될 제자의 모험담이 기다려진다. ●

정성일은 월간 <키노> 편집장을 거쳐 영화평론가이자 영화감독으로 활동 중이다. 중국 영화감독 왕빙의 다큐멘터리 현장을 담은 그의 두 번째 연출작 <천당의 밤과 안개>가 2016년 2월 로테르담 국제영화제에 공식 초청되었다. 요즘엔 임권택 감독에 관한 세 번째 영화를 작업 중이다.



耐看的天然工艺品

Gaebi对祈愿爱情、健康与和平的东方的象征物进行了重新诠释。去老挝南洋村旅行时，被当地传统文化所吸引的Gaebi的代表开始与当地村民们一起制作天然手工艺品。南阳村气候条件优越，生长着高质量的竹子和棉花。虽然从这里获得原材料非常不便，速度也很慢，但是制作出的工艺品都是传统的真诚之作。在Gaebi可以购买到竹杯垫、化妆袋、布包、扇子等有结扣的天然染色作品。

오래도록 내 품에

개비는 사랑과 건강, 평화를 기원하는 동양의 상징물을 재해석해 선보인다. 라오스 나양 마을을 여행하며 그곳의 전통과 문화에 반한 개비 대표는 현재 나양 마을 사람들과 협업해 천연 수공예품을 만든다. 나양 마을은 기후 조건이 탁월해 질 좋은 대나무와 목화가 자란다. 이곳에서 재료를 구해 불편하고 느리지만 정성과 전통을 꼭꼭 눌러 담은 제품을 만든다. 대나무 컵 받침과 파우치, 천 가방, 부채 등 매듭과 천연 염색을 바탕으로 한 제품을 만나볼 수 있다.

为浴室增加亮点的肥皂

不知从哪一天开始，SNS开始流行上传“肥皂认证照”。有些唤起绿色的森林和天空，有些像大理石，有些像老房子里的老式地砖。照片中像画一样五彩斑斓的肥皂正是Hanahzo推出的天然手工皂。希望人们在浴室里也能感受到幸福的感觉而开始制作漂亮的肥皂。温和的成分对皮肤好，美丽的外观看了让人心情舒畅。

욕실을 밝히는 비누

어느 날부터 SNS에 ‘비누 인증’이 시작됐다. 어떤 것은 대리석 같기도, 어떤 것은 오래된 저택의 고풍스러운 바닥 타일 같기도 하다. 그림같이 알록달록한 이 비누는 바로 천연 수제 비누 브랜드 한아조에서 출시한 제품이다. 욕실에서도 행복한 기분을 느끼길 바라는 마음에서 예쁜 비누를 만들기 시작했다. 순한 성분으로 만들어 피부에도 좋고 모양이 예뻐 보기만 해도 기분이 좋아진다.

clipping

ITEM

手工小物件

손으로 빛은 소품

文—河恩雅



留下美丽的芬芳

品牌Faust Atelier起源于想永远留存生活中的美丽。主要销售香薰精油、香薰蜡烛、香薰烛台等香薰制品。从过去的遗迹和文物，动物骨骼中获得灵感制作的香薰制品蕴含圣洁的灵气。为了确保质量，所有的作品都是手工制作，因此即使是同一作品，形状和颜色也会略有不同。

향기가 남긴 아름다움

영원히 간직할 수 있는 아름다움을 삶에 녹이고자 시작한 브랜드 파우스트 아틀리에. 디퓨저, 양초, 인센스 홀더 등 향기와 관련된 제품을 주로 선보인다. 유적이거나 유물, 동물 뼈를 모티브로 제작해 제품에 신성한 기운이 감돈다. 모든 제품은 퀄리티를 위해 수작업으로 만들기 때문에 같은 제품이라도 형태나 색이 조금씩 다른 것이 매력이다.



清新图案

“Vasculum”是指过去植物学家做研究时使用的植物采集箱。从根部、种子到叶子对植物仔细研究，将植物的原貌真实地再现于生活中是Vasculum的目标。绘制图案，以及在布料上染色的过程都是采用手工制作。就这样完成的图案让窗帘、靠垫和桌布等无穷无尽的材料焕发新生。让大自然走入房间。即使不远方，也可以从绘制的森林中感受到生命的力量，不失为一个好办法。

싱그러운 패턴

‘바스쿨럼’은 과거에 식물학자들이 연구를 위해 들고 다니던 식물 채집 상자 이름이다. 식물의 뿌리부터 씨앗, 풀잎까지 소중히 담아 연구하던 식물의 본래 모습을 관찰하고 생활 속에 옮겨오는 것이 바스쿨럼의 목표이다. 도안을 만들기 위해 그림을 그리고, 천에 색을 입히는 과정은 모두 손으로 작업한다. 그렇게 완성한 패턴은 커튼, 쿠션, 식탁보 등 무궁무진한 제품으로 재탄생한다. 집 안에 자연을 들여보자. 그림으로 완성한 숲은 멀리 떠나지 않아도 생명력을 느낄 수 있는 좋은 방법이다.



夏季街头的舞蹈表演

여름의 길목에서 만나는 무용 공연

文—金娜映



(繪宴) © <향연>



(芭蕾 春香) © <발레 춘향>



(宮: 張綠水傳) © <宮: 張綠水傳>

国立舞蹈团 《繪宴》

这是一部打破了年轻人认为“传统是因循守旧”的偏见的作品。《繪宴》是汇聚现存的多种韩国传统舞蹈小品于一体的精彩演出。全剧共有4幕，将严格挑选的11个传统舞蹈小品分为宫廷舞、宗教舞蹈和民间舞蹈三部分。纵情的舞蹈，动感的身姿，肢体动作体现出对宗教的虔诚，多姿多彩的表演引起时代共鸣，每次演出门票都被抢购一空。✔ 首尔6月6~9日，大田 6月15~16日，蔚山6月23日，巨济 6月28日 ntok.go.kr

국립무용단 <향연>

‘전통은 고루하다’는 젊은 세대의 편견을 단박에 깨뜨리는 작품. <향연>은 현존하는 다양한 한국 전통 춤의 소품을 유니버스 형식으로 한데 모아 세련된 감각을 입힌 공연이다. 전통 춤 중 엄선한 11개의 소품을 궁중 무용, 종교 무용, 민속 무용으로 나누어 4막으로 구성했다. 경건한 움직임부터 신명 나는 디딤새와 역동적인 움직임까지 다채롭게 담아낸 이 공연은 세대를 아우르는 공감을 자아내며 공연 때마다 매진 행렬을 이룬다. ✔ 서울 6월 6~9일, 대전 6월 15~16일, 울산 6월 23일, 거제 6월 28일 ntok.go.kr

Universal芭蕾舞团 《芭蕾 春香》

Universal芭蕾舞团创作的这部芭蕾舞剧是韩国经典文学著作《春香传》与西方芭蕾的完美结合。是为韩国芭蕾舞节准备的参赛作品。描写春香与孟龙之间美丽爱情的舞蹈场面，描写暗行御使出访时动感十足的群舞场面，一幕幕场景宛如一幅幅曼妙的东方绘画。音乐也是演出成功的重要因素，本剧中的音乐是由作曲家Fumiyo Motoyama从柴可夫斯基的作品中选曲完成。✔ CJ土月剧场 6月9~10日 universalballet.com

유니버설 발레단 <발레 춘향>

한국의 고전 <춘향전>을 아름다운 발레의 몸짓으로 담아낸 유니버설 발레단의 창작 발레 작품이다. 대한민국발레축제 참가작으로 준비했다. 춘향과 몽룡의 아름다운 사랑의 장면, 군무의 폭발적 역동성이 느껴지는 압행어서 출두 장면 등이 한 폭의 동양화처럼 펼쳐진다. 차이콥스키의 여러 곡을 선별해 편곡자 후미요 모토야마의 세심한 손길을 거쳐 완성한 음악 역시 이번 공연의 중요한 요소다. ✔ CJ토월극장 6월 9~10일 universalballet.com

贞洞剧场 《宮: 張綠水傳》

用真实的历史人物故事创作的戏剧。真实的反映了被称为朝鲜最高妓生，欲望的化身的张绿水的故事，是一部再现当时的最高技艺以及张绿水用技艺获得权利的创作剧。有故事的舞蹈剧，戏剧性的场景转换，可同时欣赏到民间娱乐文化及宫中宴会的盛况。从多方面展示韩国传统艺术文化，令这部剧更有意义。✔ 贞洞剧场 首尔 截至12月29日 jeongdong.or.kr

정동극장 <宮: 張綠水傳>

우리 역사 속 실존 인물의 이야기를 새로 쓰는 공연을 선보인다. 조선 최고의 기녀이자 욕망의 화신으로 낙인찍힌 장녹수의 이야기를 토대로 그녀가 탐한 권력에 관한 이야기와 당시 최고의 기예를 상상해 재구성한 창작극이다. 드라마가 있는 무용극으로 극적인 장면의 전환을 보여주고, 민가의 놀이 문화부터 궁중 연희의 모습까지 한자리에서 만날 수 있다. 한국적인 흥의 다양한 면면을 보여주기에 더욱 의미 있다. ✔ 정동극장 서울 12월 29일까지 jeongdong.or.kr

千禧一代的跑步

现在跑步已不仅仅是跑步，而是千禧一代（Millenials;1980~2000出生）的文化。杂志等媒体多年来一直对此进行了报道。脚踩最新款跑鞋、身穿各色防风衣、手拿开启跑步App的iPhone，或戴着蓝牙耳机的年轻跑步者们微笑着在汉江边跑步。看着他们的照片，感觉“跑步是一种时尚。”

文—金娜朗

“至少到最后都没有用走的。”这是村上春树在《关于跑步，我说的其实是…》中想用来作为墓志铭的一句话。村上春树是数十次完成马拉松比赛的跑步者。（当我指喜欢跑步的人时，英语“跑步者(runner)”是最好的表达。）每次跑步时，我都会想起他的墓志铭。4月22日参加“Nike, Go Seoul”的半程马拉松比赛(21公里)时也是如此。当我穿着Vaporfly 4%竞速跑鞋从COEX出发跑到蚕室综合运动场，总共用了2小时20分钟。事实上，记录并不重要。我很满意，因为我没有用走的。跑步要有自己的节奏。

说起来像是什么了不起的跑步者，但我只是一名业余选手。七年前，当我第一次参加“耐克女子7K”时，

因为我边跑边发出呼哧呼哧的喘气声，旁边的跑步者喊道：“如果你呼吸困难，就停止跑步！”。当我到达终点线时，感觉全身毛孔都张开了，以为尝到了“Runner's High; 跑步时的快感”。于是立即加入了跑步爱好者协会。但是现在想来，感觉我并没有真正感受到Runner's High。这是我希望一生中能感受到的快乐之一。

从那时起，体育品牌开始举办以自己的品牌命名的跑步比赛。当然，在这之前韩国每年也会举办200多场比赛，但是以年轻人为对象，结合娱乐的运动大会却是从此时开始的。时尚设计的大会T恤，跑道旁边的乐队表演和啦啦队，以及顶级明星的表演和派对。参赛的年轻的跑步者们激情四射，尽情享受跑步的乐趣。跑步比赛也变成了庆祝活动。

由品牌举办的跑步比赛变得越来越与众不同。阿迪达斯每年在釜山开设横贯广安大桥的比赛。我连续三年参加了这场比赛，每次当我跑过广安大桥时，都感觉身体在海风中跳动。当经过广安大桥到达终点广安里海水浴场时，不少跑步者都会跳入大海。许多户外品牌使用“越野跑”的概念。越野跑是指在野外自然环境徒步小径上跑步，与自然同呼吸。在首尔，最经典的跑步路线通常是沿着南山、首尔城墙路、北侧循环路，散步路等的路线。耐克在光化门、汝矣岛



和蚕室等街道举行了比赛。这一天，跑步者代替车辆接管了道路。在世宗大路奔跑的时候感觉自己就像这个城市的主人。去年，与国立现代美术馆合作的比赛在美术馆内热身，在三清洞和青瓦台正门前奔跑。

现在，不仅是大品牌，各种初创企业也在计划举办跑步比赛。4月28日，在大田举行的“Zombie Run”是由特效化妆的僵尸和跑步者分组参加的3公里追击赛跑比赛。跑步者们必须避开僵尸群完成从野战医院获得疫苗的任务。采用推拉技巧（“好看的僵尸，请不要追我们”）和僵尸赛跑。去年夏天，在济州举行了“Color Run”。以颜色命名不同的赛跑路线，如粉红色区域和蓝色区域等。工作人员向跑步者投掷五颜六色的粉末并射击水枪。全身都是粉红色的参赛者边跑边忙着拍照。4月22日举办的“Dang Dang Festival”是一场与狗同行的比赛。在上岩洞公园里四处奔跑的小狗看起来无比兴奋。与此同时，还举办了只有恋人才能参加的“Couple Run”。作为20~30岁情侣们沿着樱花路跑步的大会，还举办爱情讲座和恋爱咨询所等特殊活动。我曾经去过“Club Run”。太阳落山后从南山开始跑到梨泰院Club。跑步者比跑步时更卖力地跳舞。这一天跑步者的服装也比以往更加华丽。带了能在夜晚让人脱颖而出的荧光发带，并将T恤改良成适合泡吧的款式。

现在，我的朋友正准备参加“垂直马拉松比赛”。这是一场爬上Lotte World Tower123层楼，共2917个台阶的比赛。作为国际官方比赛，每年在巴黎、纽约、北京、伦敦、上海等10个城市举行。其中，韩国比赛的建筑物是最高的。每隔20楼分发一次水，没有年龄限制，因此时不时会有以家庭为单位的选手们上场。本次比赛人气超高，不算精英运动员和企业参与者，就已经吸引了超过1400名的个人参与者。

我加入的跑步同好会有很多赛程。其中有不少是海外赛程。11月25日将在富士山举行的马拉松比赛已经开始招募参赛选手了。选手们随着全国各地的比赛日程顺便旅行。因为比赛通常是在该地区最美丽的地方和时间举行的。像樱花盛开时可以去参加庆州的樱花马拉松比赛，7月去海边玩的同时还能参加盈德Lohas海滩马拉松。我计划参加7月28日至29日举行的汉江夜行42K。从夜晚到清晨边跑步边欣赏汉江美景。虽然不是正式的赛跑，但是有时间限制，所以不能随意慢走。夏夜、汉江、夜景、朋友，有故事的大会已经开始令我期待了。●

金娜朗是《Vogue Korea》的特约编辑。坚持参加各种大大小小的跑步比赛已经是第8年了。



밀레니얼의 러닝

이제 러닝은 단순한 달리기가 아닌 밀레니얼 세대(1980년대부터 2000년대 초반까지 출생한 세대)의 문화다. 포털 카페뿐 아니라 SNS를 중심으로 맺어진 젊은 러닝 크루도 많이 늘었다. 잡지를 비롯한 미디어는 몇 년에 걸쳐 이들을 히스터로 다뤘다. 최신 러닝화와 윈드브레이커 차림에 러닝 앱을 켜놓은 아이폰을 들거나 블루투스 이어폰을 낀 젊은 러너들이 환히 웃으며 한강 변을 달린다. 그런 모습을 보면 ‘러닝은 힙하다’는 생각이 든다.

글. 김나량

“적어도 끝까지 걷지는 않았다.” 무라카미 하루키가 <달리기를 말할 때 내가 하고 싶은 이야기>에서 묘비명으로 쓰고 싶었던 구절이다. 무라카미 하루키는 마라톤 풀코스를 수십 차례 완주한 러너다(달리기를 즐기는 사람을 가리킬 때는 왠지 ‘러너runner’라는 영문 표현이 어울린다). 나는 달릴 때마다 그의 묘비명을 떠올린다. 지난 4월 22일 ‘나이키 고서울’에 출전해 하프 코스(21km)를 달릴 때도 마찬가지였다. 러닝 시간을 4% 단축해준다는 특수한 운동화를 신고 코엑스에서 출발해 잠실종합운동장까지 2시간 20분 만에 완주했다. 사실 기록은 중요하지 않다. 걷지 않았으니 만족했다. 러닝은 자기 리듬으로 달리면 그뿐이다.

무슨 대단한 러너처럼 말하지만 사실 나는 아마추어 러너다. 7년 전 ‘나이키 우먼스 레이스 서울 7K’에 처음 나갔을 때 옆의 러너가 소리쳤다. “숨 쉬기 힘들면 그만

멈춰요!” 내가 가래 끓는 소리를 내며 달렸기 때문이다. 결승선에 도달하자 온몸의 땀구멍이 열리며 러너스 하이(runner’s high, 30분 이상 달릴 때 몸이 가벼워지고 머리가 맑아지면서 느끼는 쾌감)를 맞았다고 생각했다. 곧장 러닝 동호회에 가입했다. 그러나 나는 아직까지 진짜 러너스 하이를 느껴보지 못했다. 그것은 내 평생 한 번은 맛보았으면 하는 쾌락 중 하나다.

그즈음부터 스포츠 브랜드들이 자신의 이름을 건 달리기 대회를 열었다. 물론 이전에도 국내에서만 1년에 200여 개의 대회가 열렸지만 새롭게 젊은 층을 대상으로 엔터테인먼트를 결합한 러닝 대회가 등장한 것이다. 세련된 디자인의 대회 티셔츠, 러닝 코스에서 열리는 밴드 공연과 응원단, 마지막을 장식하는 톱스타의 공연과 파티. 달리면서 에너지를 분출할 대로 분출하는 젊은 러너들은 대회를 축제처럼 즐겼다.

브랜드에서 주최하는 러닝 대회는 점점 차별화됐다. 아디다스는 매년 부산의 광안대교를 가로지르는 대회를 연다. 이 대회에 3년 연속 출전했는데 광안대교를 달릴 때마다 바닷바람에 몸이 절로 ‘바운스 바운스’ 하는 듯하다. 광안대교를 지나 결승점인 광안리해수욕장에 도착하면 많은 러너가 바닷속으로 뛰어 들었다. 많은 아웃도어 브랜드는 ‘트레일런’을 콘셉트로 한다. 트레일런은 숲길, 바위, 계곡을 달리며 자연과 함께 호흡하는 것이다. 서울에서는 남산, 성곽길, 북측순환로, 둘레길 등을 이어 달리는 코스가 일반적이다. 나이키는 광화문, 여의도, 잠실 등 도심을 가로지르는 대회를 열어왔다. 그날만큼은 자동차 대신 러너가 도로를 점거한다. 세종대로를 달릴 때는 도시의 주인이 된 기분이었다. 지난해에는 국립현대미술관과 협업해 미술관 안에서 몸을 풀고 삼청동과 청와대 정문 앞을 달렸다.

이젠 빅 브랜드뿐 아니라 다양한 스타트업도 러닝 대회를 기획한다. 지난 4월 28일 대전에서는 ‘좀비런’이 열렸다. 특수 분장을 한 좀비와 러너가 팀을 나눠 3km를





달리는 추격 레이스였다. 좀비 떼를 피해 야전 병원을 통과하고 백신을 구하는 미션도 통과해야 한다. 좀비와 밀당(“잘생긴 좀비님, 우리를 쫓지 말아주세요”)하며 달리기도 한다. 지난해 여름 제주에서는 ‘컬러런’이 열렸다. 핑크존, 블루존 등 색깔별로 코스 이름이 구분돼 있다. 진행 요원들이 러너들에게 색색의 파우더 가루를 던지고 물총을 쏜다. 온몸이 분홍색이 된 참가자는 달리면서도 계속 웃고 사진 찍느라 바쁘다. 4월 22일에 열린 ‘땡땡런’은 반려견과 함께 달리는 대회였다. 월드컵공원을 여기저기 마킹하며 달리는 강아지들이 정말 행복해 보였다. 비슷한 시기에 연인만이 참가할 수 있는 ‘커플런’도 열렸다. 20~30대 커플이 뽀짝 길을 따라 함께 달리는 대회로, 연애 특강, 연애 상담소 같은 부대 행사도 함께 했다. 한번은 ‘클럽런’에 나간 적이 있다. 해가 진 뒤 남산에서 시작한 달리기 종착지는 이태원의 클럽. 러너들은 달릴 때보다 더 열심히 춤을 쳤다. 이날 러너들의 복장은 어느 때보다 화려했다. 밤에 돋보일 수 있도록 야광 머리띠를 하고, 클러빙에 적합하게 티셔츠를 리폼했다.

요즘 친구는 ‘수직 마라톤’을 준비 중이다. 롯데월드타워의 123층 총 2,917개의 계단을 오르는 대회다. 국제 공식 레이스로 파리, 뉴욕, 베이징, 런던, 상하이 등 매년 10개 도시에서 열린다. 그중 한국 대회의 건물이 가장 높다. 20층째마다 물을 보급하고 연령 제한이 없어 가족 단위 참가자들이 쉬엄쉬엄 올라간다. 경쟁

부문의 엘리트 선수들과 기업 참가자를 제외한 일반인 참가자 모집 인원만 1,400명일 정도로 인기 많은 대회다.

지금도 내가 가입한 러닝 카페에는 수많은 대회 일정이 올라온다. 해외로 원정도 많이 간다. 11월 25일에 열리는 후지산 마라톤은 벌써 함께 뛴 러너를 모집 중이다. 러너들은 전국에서 열리는 대회 일정에 맞춰 여행을 떠나곤 한다. 그 지역에서 가장 풍경이 멋진 장소와 시기에 대회가 열리기 때문이다. 뽀짝이 필 즈음엔 경주뽀짝마라톤대회에 가고, 7월에는 해변으로 놀러 갈 겸 영덕로하스해변 전국마라톤대회에 참가하는 식이다. 나는 7월 28~29일 열리는 한강나이트워크42K에 나갈 생각이다. 한강의 야경을 바라보며 밤부터 아침까지 걸거나 뛴다. 본격 러닝은 아니지만 시간 제한이 있어 한없이 느리게 걸을 수는 없다. 여름밤, 한강, 야경, 친구, 이야기가 있는 대회라니 벌써부터 설렌다. ●

김나량은 <보그 코리아>의 피쳐 에디터다. 꾸준히 크고 작은 러닝 대회에 참여하는 8년 차 러너이기도 하다.

스타 셰프들의 새로운 시작을 알리는 레스토랑부터
 옛 추억을 소환하는 분식집까지 다양하게 모았다.
 글, 양혜연, 김민지 / 사진, 이항아, 유라규, 이예린

new restaurant
目で稼いだ美味しいお店
 美味いだけじゃなく
 目で稼いだ美味しいお店

スターシェフの門出を知らせるレストランから懐かしの軽食店まで、すべてを集めた。
 写真 イ・ヒョンア, 유라규, 이예린

デヨン —— カロスキルの韓国式居酒屋

- 📍 ソウル市江南区江南大路 156ビル8 2階
- 🕒 18:00~01:00、日曜休業
- 🍷 ニベのジョン・アワビの醤油煮 各1万5,000ウォン、本日の刺身 2万2,000ウォン
- ☎ +82 2-3455-5577
- 📍 서울시 강남구 강남대로156길 8, 2층
- 🕒 18:00~01:00, 일요일 휴무
- 🍷 민어전·전복초절임 각각 1만 5,000원, 오늘의 생선회 2만 2,000원
- ☎ 02-3455-5577

가로수길 한식 주점 —— 던
 레스토랑 가티를 통해 한식과 이탈리아식을 접목한 요리를 선보인 남성렬 셰프가 서울 가로수길에 한식 주점 던을 오픈했다. 던은 '전하다'라는 뜻의 순우리말인 던과 한식 요리 '전'의 중의적 의미를 담았다. 한국 음식과 술을 널리 전하고 싶어 문을 연 이곳은 전통주와 다양한 한식 안주를 판다. 안주 메뉴는 전통주와 찰떡궁합인 전이 절반가량을 차지하는데 육전, 감자전, 애호박부침개 등 일반 전부터 초록판자전, 먹물삼치전, 소고기고사리전 등 특색 있는 전까지 다양하다. 전 외에 전복초절임·오늘의 생선회처럼 입맛을 돋워주는 메뉴도 있고 한우힘줄탕·우럭매운탕 등 국물 요리, 고추장식쇠돼지불고기·연양식식쇠소불고기 등 직화구이 메뉴까지 준비돼 있다. 술도 증류주, 청주, 탁주 등을 고루 갖췄다.

레스토랑「GATI」で韓国料理とイタリアンのフュージョン料理を提供していたナム・ソンリョルシェフが、ソウルのカロスキルに韓国式居酒屋「デヨン」をオープンした。デヨンは、「伝える」という意味の純韓国語である「デヨン」と、韓国料理の一つである「ジョン(肉や魚、野菜などに衣をつけて焼いたもの)」の二つを掛けたものだ。韓国の料理と酒を多くの人に知ってもらいたいと開いたこの店は、伝統酒と最高の相性を誇るジョンをはじめ、様々な韓国料理を提供している。メニューは、その半分ほどがジョン類だ。肉のジョン、ジャガイモのジョン、ズッキーニのジョンなど一般的なものから、緑の貝柱のジョン、イカスミを使ったサワラのジョン、牛肉とワラビのジョンなど特色あるものまで多彩だ。ジョンの他にも、アワビの醤油煮や本日の刺身のように前菜にぴったりなメニューや、韓牛(韓国牛)のスジのスープ、クロソイのメウンタン(辛いスープ)などの汁物、コチュジャンソースの豚ブルコギ、彦陽ブルコギなどの直火焼きなどもある。酒もまた、蒸留酒、清酒、濁り酒などを一通り揃えている。



高級レストランが立ち並ぶ島山大路に、レトロな情趣が色濃く漂う粉食店(ラーメンやトッポッキなど主に小麦粉で作った食べ物を売る軽食店)がオープンした。スローガンが愉快だ。その名も「ソウル・ニューウーブ・粉食」。料理は80年代によく見られた

島山粉食 —— ああ、追憶の日々よ!

- 📍 ソウル市江南区島山大路49キル10-6
- 🕒 11:30~15:00、17:30~22:00
- 🍽️ カツサンド 1万ウォン、大きなさつま揚げスティック入りトッポッキ 6,500ウォン、島山ビビン麺 8,500ウォン
- ☎️ +82 2-514-5060

- 📍 서울시 강남구 도산대로49길 10-6
- 🕒 11:30~15:00, 17:30~22:00
- 🍽️ 돈가스샌드 1만 원, 왕어묵꼬치떡볶이 6,500원, 도산비빔면 8,500원
- ☎️ 02-514-5060

緑のマーブル模様のプラスチック食器に盛り付けられ、麦茶は当時多くの家庭で水差しとして再利用されていた「ファミリージュース」の空き瓶に入れられている。昔懐かしいムクゲ模様の壁紙と革のソファは、70年代の一般家庭を思い起こさせる。誰でも気軽に来れる粉食店になればという思いから、華やかさの代わりに安らぎを選んだのだ。無造作に積み重ねられたサイダーの空き瓶とプラスチックのケースが、これほど自然に映る場所が他にあるだろうか。料理が出てくる前から、思い出にどっぷり浸ってしまう。メニューもトッポッキ(餅の甘辛炒め)、スンデ(豚の腸詰め)、天ぷらなどにややアレンジを加えた、好奇心を刺激するものが多く揃っている。



아! 옛날이야 —— 도산분식

高級 레스토랑が 즐비한 도산대로에 복고 정취 가득한 분식집이 문을 열었다. 슬로건이 재밌다. ‘서울 뉴 웨이브 분식(Seoul New Wave Bunsik)’이다. 1980년대에 흔했던 초록 점박이 플라스틱 그릇에 음식을 담고, 예전 가정에서 물병으로 재활용하던 휘미리주스병에 보리차를 담아낸다. 예스러운 무궁화 패턴 벽지와 가죽 소파는 1970년대 가정집을 떠오르게 한다. 누구나 편하게 머무르는 분식집이 되었으면 하는 마음에 화려함 대신 편안함을 택한 것. 무심하게 쌓아 올린 플라스틱 탄산음료 박스와 유리병이 이곳 분위기에 자연스럽게 녹아든다. 음식이 나오기 전부터 추억에 젖어들게 되는 이곳의 메뉴 중에는 떡볶이, 순대, 튀김 등을 살짝 변형한, 호기심을 자극하는 요리가 많다.



레스토랑 오·세도우크 — 青の世界へようこそ

📍 ソウル市江南区島山大路55キル36 2階
 🕒 12:00~15:00、18:30~22:30
 🍽️ランチ 5万5,000ウォン、ディナー 12万5,000ウォン
 ☎️ +82 2-511-1457

📍 서울시 강남구 도산대로55길 36, 2층
 🕒 12:00~15:00, 18:30~22:30
 🍽️ 런치 5만 5,000원, 디너 12만 5,000원
 ☎️ 02-511-1457

オ・セドゥクシェフが、ソウルの^{チョンダムドン}清潭洞にフレンチレストランをオープンした。一つのジャンルに偏らずオ・セドゥクオリジナルの料理を作る店でありたいという思いから、自分の名前を店名に掲げたのだとか。店内には、シェフが好きだという青がふんだんに取り入れられている。入口の青いドアを入るとカウンターにはルイスポールセンの青い照明が下がり、青いアジサイ、空と海を撮る写真家キム・テギョンの作品などが目に入ってくる。青いシーリングワックスで封をしたメニューやショープレート、リーデルのワイングラス、最後にサーブされるドイツの作家のグラスにも、もれなく青が光る。ランチとディナーはどちらもコースのみだ。今回のシーズンメニューの特徴は、どの料理にもシーフードと肉類の内臓が使われているという点だ。イカの白子を使ったアミューズ、アワビの内臓のソースを使ったコデミリゾットなど、オ・セドゥクシェフならではの創意的な組み合わせが印象的だ。



파란 나라 — 레스토랑 오세득

오세득 셰프가 서울 청담동에 프렌치 레스토랑을 오픈했다. 어느 장르에도 치우치지 않고 오세득만의 요리를 만들어내는 곳이기를 바라는 마음에 자신의 이름을 걸었다고 한다. 공간 곳곳에는 셰프가 좋아하는 파란색이 가득하다. 파란 대문을 시작으로 카운터의 파란 루이스폴센 조명과 파란 수국, 하늘과 바다를 찍는 김태균 사진작가의 작품, 파란 실로 봉인된 메뉴판과 쇼 플레이트, 리델 와인 잔, 그리고 마지막에 서빙되는 차가 담긴 독일 작가의 찻잔에서도 파란색이 여지없이 빛을 발한다. 이곳에서는 런치와 디너 모두 코스로만 준비된다. 이번 시즌 메뉴의 특징은 모든 소스와 요리에 해산물과 육류의 내장을 사용한다는 점. 오징어 흰 창자를 넣은 아뮈즈부슈, 전복 내장 소스를 넣은 고대미 리소토 등 오세득 셰프만의 창의적인 조합이 돋보인다.



THE CORNER TAVERN — 아메리카의 스테이크의味

📍 京畿道高陽市一山東区江松路33 베라싱타1階

🕒 11:30~16:00, 17:00~24:00

🍷 생연어콕샐러드 1만 9,000원, 포터하우스(800g) 9만 6,000원, 3종류의 스모크그릴 2만 9,000원

☎ +82 31-849-6661

📍 경기 고양시 일산동구 강송로 33 벨라시타 1층

🕒 11:30~16:00, 17:00~24:00

🍷 생연어콕샐러드 1만 9,000원, 포터하우스(800g) 9만 6,000원, 세 가지 스모크그릴 2만 9,000원

☎ 031-849-6661

빈티지한 분위기の中で冷たいビール片手に料理が楽しめたかったら、「ザ・コーナー・タバーン」に行こう。1930年代のアメリカに実在していたかのようなパブだ。料理も、アメリカの家庭料理を彷彿とさせる。代表メニューは、ステーキとBBQ。外はパリッと、中はジューシーなステーキとBBQを提供するため、グリルを特注した。直火ではなく対流熱で調理するものだ。ステーキには、すべてチョイス等級の肉をウェットエイジングして使っている。バーベキューにはブナやリンゴのスモークチップを使い、肉に香りが染み込むようにしている。ステーキは、蓋をしてからリンゴのスモークチップを燃やした煙を注入する。そのおかげで、より強い燻製の香りが楽しめる。蓋を開けるともくもくと煙が流れ出てきて、見る楽しさもある。ビールもスペインのエストレージャ・ダムやカブル、メクパイなどの国産クラフトビールまで豊富に揃っている。●

ヤン・ヘヨン、キム・ミンジ 韓国初のフードライセンスマガジン『オリーブマガジン코리아』エディター。国内外のグルメ文化ニュースを毎月『オリーブマガジン코리아』の紙面を通していち早く伝えている。

미국식 스테이크 맛 — 더코너태번

빈티지한 분위기에서 시원한 맥주 한잔과 요리를 즐기고 싶다면 더코너태번으로 향하자. 마치 1930년대 미국에 있었을 법한 펍 같은 곳이다. 요리도 미국 가정식 느낌이다. 대표 메뉴는 스테이크와 BBQ. 겉은 바삭하고 속은 촉촉한 스테이크와 BBQ를 완성하기 위해 맞춤 수제작한 그릴 기계를 들었다. 직화열이 아닌 대류열을 이용하는 방식이다. 스테이크 메뉴는 모두 초이스 등급의 고기를 웨트 에이징해 사용한다. 장작은 참나무, 사과나무 등을 이용해 향긋한 훈연 향이 난다. 스테이크는 뚜껑을 덮고 그 안에 사과나무 칩을 태워 만든 연기를 주입해 훈연 향이 깊이 배어든다. 뚜껑을 여는 순간 연기가 올라와 보는 재미까지 더한다. 맥주는 스페인 맥주 에스트렐라 담부터 카브루, 맥파이 같은 국내 수제 맥주까지 다양하다. ●

양해연, 김민지는 국내 최초의 푸드 라이센스 매거진 <올리브 매거진 코리아>의 에디터다. 국내외 미식 문화 소식을 매달 <올리브 매거진 코리아>의 지면을 통해 발 빠르게 전하고 있다.

